

**ZPRÁVA**  
**O ČINNOSTI VLÁDNÍHO ZMOCNĚNCE**  
**PRO ZASTUPOVÁNÍ ČESKÉ**  
**REPUBLIKY**  
**PŘED**  
**SOUDNÍM DVOREM EVROPSKÝCH**  
**SPOLEČENSTVÍ**  
**A SOUDEM PRVNÍHO STUPNĚ**  
**ZA ROK 2005**

**MINISTERSTVO ZAHRANIČNÍCH VĚCÍ**

**ODBOR KOMUNITÁRNÍHO PRÁVA**

**PRAHA 2006**

## **OBSAH**

<b>OBSAH</b> .....	<b>1</b>
<b>ÚVODNÍ SLOVO VLÁDNÍHO ZMOCNĚNCE</b> .....	<b>2</b>
<b>ČINNOST VLÁDNÍHO ZMOCNĚNCE</b> .....	<b>4</b>
Řízení o předběžné otázce .....	4
Řízení o porušení Smlouvy .....	5
Ostatní typy řízení .....	6
Další aktivity .....	7
Výbor vládního zmocněnce .....	7
<b>ŘÍZENÍ S ÚČASTÍ ČESKÉ REPUBLIKY</b> .....	<b>10</b>
<b>Řízení o předběžné otázce</b> .....	<b>10</b>
<i>C-475/03 Banca Popolare di Cremona</i> .....	10
<i>C-234/04 Kapferer</i> .....	12
<i>C-341/04 Eurofood</i> .....	14
<i>C-436/04 van Esbroeck, C-150/05 van Straaten, C-288/05 Kretzinger</i> .....	16
<i>C-13/05 Chacón Navas</i> .....	20
<i>C-26/05 Plato Plastic</i> .....	22
<i>C-119/05 Lucchini Siderurgica</i> .....	24
<i>C-241/05 Bot</i> .....	25
<i>C-227/05 Halbritter</i> .....	27
<i>C-291/05 Eind</i> .....	28
<i>C-303/05 Advocaten voor de Wereld</i> .....	31
<b>Další řízení</b> .....	<b>33</b>
<b>Řízení o porušení Smlouvy</b> .....	<b>33</b>
Řízení zahájená z věcného důvodu.....	34
„Notifikační infringementy“ .....	37
Statistický přehled řízení o porušení Smlouvy za rok 2005 .....	68

## **ÚVODNÍ SLOVO VLÁDNÍHO ZMOCNĚNCE**

*První „úplný“ rok našeho členství v Evropské unii přinesl z pohledu otázek souvisejících se zastupováním České republiky v prejudiciální fázi řízení o porušení Smlouvy s Komisí či v samotných řízeních před Soudním dvorem několik významných momentů.*

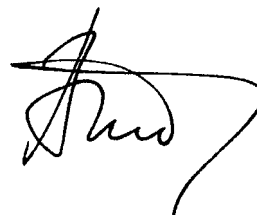
*Předně došlo ze strany Komise ke snížení počtu zahájení řízení o porušení Smlouvy ve srovnání s předcházejícím rokem a po úvodním „náporu“ z konce roku 2004, kdy bylo naráz zahájeno 144 řízení, lze ofensivu Komise co do počtu započatých řízení označit v roce 2005 za konstantní. Zároveň se v průběhu roku 2005 podařilo zastavit 150 z celkem 217 řízení zahájených proti České republice od jejího vstupu do Evropské unie. Jedním z důležitých faktorů, který výrazně přispěl k tak vysokému procentu úspěšnosti, je bezesporu značné zintenzivnění formálních i neformálních jednání s Komisí o jednotlivých problematických řízeních. Na druhou stranu nás rok 2005 řádně přiblížil k okamžiku, kdy řízení o porušení Smlouvy dospěje do své závěrečné fáze a u Soudního dvora bude nutné čelit prvním žalobám podaným proti České republice.*

*V uplynulém roce se také značně zvýšila účast České republiky před Soudním dvorem v rámci řízení o předběžné otázce. Tato zvýšená participace je odrazem snahy o aktivní ovlivňování rozhodovací činnosti zmíněného soudního orgánu za účelem omezení možných, z pohledu České republiky negativních, dopadů z jeho rozhodnutí vyplývajících.*

*Zmíněná aktivní role, kterou Česká republika před Soudním dvorem hraje (patří k nejčastěji intervenujícím novým členským státům), rovněž jako počet zastavených řízení o porušení Smlouvy, jsou výsledkem úzké a velmi dobré spolupráce, která je*

*s jednotlivými ministerstvy a ostatními orgány státní správy realizována zejména prostřednictvím jejich zástupců ve Výboru vládního zmocněnce a za kterou jim patří mé poděkování. Jsem přesvědčen, že nastavený systém spolupráce prostřednictvím tohoto pravidelného setkávání a vzájemného sdělování informací a výměny názorů i v příštím roce potvrdí svoji účelnost a efektivitu.*

*V Praze dne 11. ledna 2006*



Mgr. Tomáš Boček

## **ČINNOST VLÁDNÍHO ZMOCNĚNCE**

Zastupování České republiky před Soudním dvorem Evropských společenství a Soudem prvního stupně je zajišťováno vládním zmocněncem na základě usnesení vlády ze dne 4. února 2004 č. 113 o Statutu vládního zmocněnce pro zastupování České republiky před Soudním dvorem Evropských společenství a Soudem prvního stupně (dále jen „Statut VLZ“). Dne 5. května 2004 byl do této funkce jmenován usnesením vlády č. 422 Mgr. Tomáš Boček, ředitel Odboru komunitárního práva Ministerstva zahraničních věcí ČR.

Usnesením vlády ze dne 13. dubna 2005 č. 435 bylo rozhodnuto, že vládní zmocněncem bude rovněž zajišťovat zastupování České republiky před Soudním dvorem Evropského sdružení volného obchodu.

Z důvodu vzniku třetího soudního orgánu Společenství, Soudu pro veřejnou službu EU,<sup>1</sup> bude vládní zmocněncem příslušný pro zastupování České republiky rovněž před tímto soudem.

Jak vyplývá ze Statutu, nejsou kompetence vládního zmocněnce omezeny pouze na zastupování České republiky před soudními orgány Společenství, ale zahrnují rovněž úlohu hájení zájmů České republiky v prejudiciální (administrativní) fázi řízení s Komisí, týkajících se možných porušení závazků vyplývajících ze členství v Evropské unii. Vládnímu zmocněnci je v jeho činnosti nápomocen Výbor vládního zmocněnce, složený ze zástupců jednotlivých rezortů.

Agenda vládního zmocněnce zahrnuje následující aktivity:

### **Řízení o předběžné otázce**

V řízení o předběžné otázce se obrací soudy členských států na Soudní dvůr s otázkami výkladu práva EU, jež potřebují pro své rozhodnutí. Z pohledu konstrukce právního řádu ES a EU se jedná o nejdůležitější soudní řízení.<sup>2</sup> V souladu s článkem 23 Protokolu o Statutu Soudního dvora (dále „Statut“) dostávají vlády členských států oznámení o všech řízeních o předběžné otázce. Podle článku 104 odst. 1 Jednacího řádu Soudního dvora (Dále „JŘ/SD“) jim jsou

---

<sup>1</sup> Rozhodnutí 2004/752/ES, Euroatom Rady, z 2. listopadu 2004 o zřízení Soudu pro veřejnou službu Evropské unie (Úř. věst. L 333, s. 7) a rozhodnutí 2005/577/ES, Euroatom Rady, ze dne 22. července 2005, o jmenování soudců Soudu pro veřejnou službu Evropské unie (Úř. věst. C 197, s. 28).

<sup>2</sup> K řízení o předběžné otázce srov. M. Bobek, J. Komárek, J. Passer, M. Gillis, *Předběžná otázka v komunitárním právu* (Linde 2005).

doručovány překlady rozhodnutí vnitrostátních soudů, kterými byla položena předběžná otázka, nebo jejich shrnutí, taktéž v úředním jazyce každého členského státu.<sup>3</sup> Na základě těchto informací se pak vlády mohou rozhodnout, zda do řízení jako účastník vstoupí či nikoliv.<sup>4</sup> Nemusí tedy osvědčovat žádný právní zájem a záleží jen na nich, jak velkou váhu řízením před Soudním dvorem přikládají.

Vládní zmocněnec je osobou příslušnou přijímat za Českou republiku dokumentaci zasílanou Soudním dvorem k předběžným otázkám. Každá z předběžných otázek, která je vládnímu zmocněnci doručena, je po zpracování krátké analýzy zaslána příslušným resortům, do jejichž gesce spadá problematika řešená v rámci jednotlivých předběžných otázek, aby tyto mohly kvalifikovaně zvážit, zda by bylo v daném případě účelné, aby se Česká republika vyjádřila. S ohledem na časovou i finanční náročnost manipulace se spisy v řízeních o předběžných otázkách v písemné podobě se podařilo v průběhu roku 2004 přejít na elektronické zpracování zasílaných dokumentů, které jsou v současné době distribuovány resortům prostřednictvím databáze ISAP. V případech, kde příslušný resort vyhodnotí určitou předběžnou otázku jako důležitou s ohledem na možné budoucí dopady na aplikaci komunitárního práva v České republice, je ve spolupráci s vládním zmocněncem zpracováno podle fáze řízení písemné či ústní vyjádření, které je následně předloženo Soudnímu dvoru, resp. před Soudním dvorem předneseno.

## Řízení o porušení Smlouvy

Řízení o porušení Smlouvy je mechanismem, jehož prostřednictvím vykonává Komise svoji povinnost dbát nad dodržováním komunitárního práva. Dojde-li podle názoru Komise k porušení komunitárního *acquis* ze strany členského státu, má dle čl. 226 SES možnost zahájit několikařázkové řízení, které může vyústit až v předložení žaloby k Soudnímu dvoru. Právní kroky, které předchází podání žaloby proti členskému státu, zahrnují v rámci tzv. prejudiciální (či „administrativní“) fáze<sup>5</sup> „formální upozornění“, jehož prostřednictvím dává

---

<sup>3</sup> V tomto směru byl JŘ/SD novelizován rozhodnutím Soudního dvora (po schválení Radou): srov. Úř. věst. L 203 ze dne 4.8.2005, s. 19. Prvním případem, kde tak Soudní dvůr učinil, byl případ C-380/05 *Centro Europa 7*, Úř. věst. C 10 ze dne 14.1.2006, s. 9. Skutečností ovšem je, že Soudní dvůr stále není schopen tyto překlady provádět a tak nové členské státy dostávají překlady do angličtiny, francouzštiny a němčiny. Blíže k novelizacím Statutu a JŘ/Sd srov. Petrlík, 'Postupnými kroky k urychlení řízení po novele jednacího řádu', *Právní zpravodaj* č. 12/05.

<sup>4</sup> K dalším účastníkům řízení o předběžné otázce srov. čl. 23 Statutu, popř. Bobek a kol., op. cit. pozn. č. 2, s. 288-291.

<sup>5</sup> Jak známo, řízení o porušení povinnosti se skládá z tzv. administrativní fáze, kdy Komise nejprve zašle dopis o formálním upozornění, kde poprvé členský stát upozorňuje na možné porušení práva ES. Pokud

Komise možnost členskému státu, aby se k tvrzenému porušení komunitárního práva z jeho strany vyjádřil, a „odůvodněné stanovisko“, ve kterém mu dává lhůtu (zpravidla dvouměsíční), k nápravě jí tvrzeného porušení práva.

Vládní zmocněnec přijímá v souvislosti s řízením o porušení Smlouvy sdělení Komise o skutečnosti, že takové řízení bylo zahájeno, a spolupracuje s jednotlivými resorty, do jejichž gesce spadají dotčené normy, za účelem získání informací o vývoji v transpozici, resp. praktické aplikaci těchto norem. Na základě podkladů, poskytnutých oslovenými resorty, vypracovává vládní zmocněnec odpověď Komisi.

Příslušnost vládního zmocněnce v řízení o porušení povinnosti již v tzv. administrativní fázi před Komisí má nesporné výhody: v řízení o porušení povinnosti Soudní dvůr zkoumá, do jaké míry členský stát splnil své povinnosti k datu vypršení lhůty stanovené Komisí v jejím odůvodněném stanovisku.<sup>6</sup> Komunikace, kterou členský stát s Komisí v této fázi vede je pak důležitým podkladem v řízení. Český vládní zmocněnec zajišťuje komunikaci s Komisí ve spolupráci s ministerstvem, které je za danou problematiku odpovědné, již v administrativní fázi řízení o porušení povinnosti, a tak zná kontext celého případu. Není proto omezen při seznámení se s ním poměrně krátkou lhůtou jednoho měsíce, která je vymezena na žalobní odpověď v okamžiku, kdy Komise přistoupí k soudní fázi řízení.

Již v současné době je jisté, že některá řízení se v průběhu roku 2006 dostanou do poslední ze základních fází řízení o porušení Smlouvy, a sice do fáze žaloby u Soudního dvora.<sup>7</sup> Úloha vládního zmocněnce se tak rozšíří o zastupování České republiky před Soudním dvorem rovněž v této fázi řízení.

## Ostatní typy řízení

Vládní zmocněnec je kompetentní vyjadřovat se rovněž k otázkám v jiných typech řízení. Jedná se především o řízení o přímých žalobách (čl. 230 SES), jež se týkají

---

není spokojena s odpovědí členského státu, následuje zaslání odůvodněného stanoviska, kde Komise určí opatření, která považuje za potřebná k odstranění protiprávního stavu spolu s lhůtou, jež členský stát má k jejich provedení. Pokud členský stát tato opatření nesplní, nastupuje fáze řízení před Soudním dvorem. Blíže viz. K. Lenaerts, D. Arts, R. Bray (ed.), *Procedural Law of the European Union* (Sweet & Maxwell 1999) na s. 81-113 nebo v češtině L. Tichý a kol., *Evropské právo*, 2. vyd. (C.H. Beck 2004) na s. 329 až 388 na s. 354-359.

<sup>6</sup> Srov. např. rozsudek ze dne 27.10. 2005, Komise v. Itálie, C-525/03, dosud nepublikován, bod 14.

<sup>7</sup> Evropská komise rozhodla dne 13. prosince 2005 o 4 žalobách na Českou republiku, do konce roku 2005 ovšem tyto žaloby nebyly na Soudnímu dvůr podány.

platnosti právních aktů Společenství, nebo případně nečinnosti jejich institucí (čl. 232 SES). Stejně tak může členský stát intervenovat v řízeních o porušení Smlouvy, a to buď na straně stíhaného členského státu, nebo na straně Komise. V neposlední řadě se vládní zmocněnec účastní řízení, ve kterém Soudní dvůr na základě čl. 300 odst. 6 vydává v posudek o slučitelnosti zamýšlené mezinárodní smlouvy s ustanoveními Smlouvy. Ač nejsou tyto ostatní typy řízení v poměru s řízením o porušení Smlouvy a řízením o předběžné otázce příliš častá, jedná se ve velké většině o otázky zásadního významu, ke kterým se členské státy vyjadřují.

Rovněž v rámci výše uvedených ostatních typů řízení zpracovává vládní zmocněnec, ve spolupráci s dotčenými rezorty, vyjádření České republiky.

### **Další aktivity**

Mezi dalšími aktivitami vládního zmocněnce je nezbytné zmínit především podílení se na činnosti pracovní skupiny Rady EU „Soudní dvůr“, jejíž zasedání se konají v pravidelných intervalech v Bruselu. Tato pracovní skupina je z části též konzultačním místem vládních zmocněnců většiny členských států a zástupců Soudního dvora, v jehož rámci jsou diskutovány praktické otázky dalšího směřování rozhodovací činnosti soudních orgánů EU. V roce 2005 byla v rámci této skupiny vyřešena otázka změn Jednacího řádu Soudního dvora, zejména možnost zpracování shrnujícího resumé a jazykový režim řízení o předběžné otázce<sup>8</sup>.

### **Výbor vládního zmocněnce**

Výbor vládního zmocněnce, zřízený Statutem VLZ, je meziresortním poradním a konzultačním orgánem, jehož úkolem je napomáhat vládnímu zmocněnci při plnění jeho úkolů. Je složen ze zástupců jednotlivých ústředních orgánů státní správy, v jejichž čele je člen vlády, a rovněž ze zástupce Úřadu vlády a České národní banky.

Vládní zmocněnec na pravidelných setkáních výboru informuje o aktuálních řízeních, jež před Soudním dvorem probíhají, o důležitých rozsudcích a stanoviscích generálních advokátů a konečně také o řízeních o porušení Smlouvy vedených proti České republice. Výbor je prostředím, kde dochází k výměně názorů mezi jednotlivými resorty, což umožňuje formulovat stanoviska

---

<sup>8</sup> Změny jednacího řádu Soudního dvora, přijaté dne 12. července 2005, Úř. věst. L 203, s. 19.



České republiky s přihlédnutím ke všem relevantním zájmům, které v dané oblasti může mít.

Prostřednictvím členů výboru také dochází ke komunikaci mezi vládním zmocněncem a příslušnými ministerstvy. V praxi tato komunikace probíhá tak, že v okamžiku, kdy je vládnímu zmocněnci kanceláří Soudního dvora doručeno oznámení o zahájení řízení o předběžné otázce, zpracuje Odbor komunitárního práva krátkou informační tabulku. Ta je pak spolu s elektronickou verzí dokumentu zaslaného soudní kanceláří umístěna do databáze Úřadu vlády ISAP a příslušné ministerstvo je o této skutečnosti informováno. Tabulka ve vládním zmocněncem vytipovaných případech obsahuje rovněž první hodnocení případu, zejména z hlediska jeho významu pro Českou republiku, případně i krátkou právní analýzu možné argumentace. Na základě této informační tabulky, spolu se samotnými dokumenty zaslanými kanceláří Soudního dvora, poté v diskusi s příslušným resortem vzniká konečná pozice, zda se řízení zúčastnit nebo nikoliv.

Stejný proces se opakuje v okamžiku, kdy řízení o předběžné otázce postoupí do další fáze: účastníci řízení předložili svá písemná vyjádření a ta jsou opět zaslána všem členským státům (a dalším subjektům vymezeným v článku 23 Statutu). I v této fázi řízení se může členský stát rozhodnout do řízení přistoupit, zejména v případě, kdy chce reagovat na tvrzení obsažené v některém z písemných vyjádření.

V řízeních o přímých žalobách se podobná oznámení členským státům nedoručují. Vládní zmocněnec tedy sleduje jednotlivá vydání Úředního věstníku, kde Soudní dvůr zveřejňuje informace o těchto žalobách a v případě, kdy to považuje za vhodné, obrací se na dotčený resort s návrhem na účast České republiky v řízení. Z jeho podnětu takto v současnosti probíhá intervence České republiky ve dvou řízeních před Soudem prvního stupně.<sup>9</sup>

V řízeních o porušení Smlouvy přijímá vládní zmocněnec veškeré dokumenty v jednotlivých fázích řízení, tj. jak formální upozornění a odůvodněná stanoviska v rámci prejudiciální fáze, tak žaloby a navazující dokumenty (např. repliky) ve fázi řízení před Soudním dvorem. Prostřednictvím databáze ISAP jsou o těchto podáních informovány příslušné resorty a předkládají k nim svá stanoviska. Na jejich základě zpracovává vládní zmocněnec vyjádření České republiky, adresované v závislosti na fázi řízení Komisi či Soudnímu dvoru. Vedle formální komunikace s resorty a orgány Společenství probíhá v rámci řízení o porušení

---

<sup>9</sup> Druhé z nich (T-233/05 *Nomura*, Úř. věst. C 217 ze dne 3.9.2005, s. 46) není ve výčtu obsaženém ve třetí části uvedeno, neboť tam Česká republika předložila svoje vyjádření v intervenci až v lednu 2006.

Smlouvy rovněž řada neformálních konzultací, a to jak s dotčenými resorty, tak s Komisí.

Ve všech případech pak příslušné ministerstvo musí s obsahem vyjádření České republiky souhlasit. Z tohoto hlediska je pak samozřejmě obtížnější příprava vyjádření v případě, jenž spadá do působnosti více resortů, které mohou uplatňovat rozdílné zájmy, které jsou navíc ve vzájemném protikladu v samotném případě. Stává se rovněž, že na případ mají rozdílný názor jednotlivé odborné složky téhož ministerstva. V takových případech pak k předložení vyjádření ani nemusí dojít.<sup>10</sup>

---

<sup>10</sup> V případě, že by došlo k rozporu mezi jednotlivými resorty, může vládní zmocněnec předložit věc prostřednictvím ministra zahraničních věcí k rozhodnutí vládě (srov. čl. 6 odst. 1 Statutu VLZ).

## **ŘÍZENÍ S ÚČASTÍ ČESKÉ REPUBLIKY**

Tato část přehledně informuje o jednotlivých případech, ve kterých v roce 2005 vládní zmocněnec v rámci výše uvedených řízení zastupoval ČR.

### **Řízení o předběžné otázce**

Obsahem této kapitoly je přehled řízení, ve kterých se Česká republika v roce 2005<sup>11</sup> zúčastnila buď písemné části předložením písemného vyjádření, anebo ústního jednání, kde vládní zmocněnec přednesl stanovisko České republiky. Uvedena je vždy stručná shrnující informace o případu, předběžná otázka a nakonec i stručné shrnutí vyjádření České republiky v každé konkrétní věci.

Případy jsou řazeny vzestupně podle spisových značek, a tak pořadí nemusí nutně odrážet posloupnost, v jaké tyto případy přicházely k vládnímu zmocněnci.

#### ***C-475/03 Banca Popolare di Cremona***

##### **Všeobecné informace o případu:**

Česká republika v tomto případě nereagovala na samotný předmět předběžné otázky, ale na časové účinky rozhodnutí Soudního dvora o této otázce, které navrhl ve svém stanovisku modifikovat generální advokát.<sup>12</sup> V řízení se totiž jednalo o slučitelnost vnitrostátní daně s režimem DPH zavedeným šestou směrnicí,<sup>13</sup> který zakazuje členským státům zavádět daň, která by odpovídala dani z obratu.<sup>14</sup> Poté, co generální advokát F. Jacobs shledal, že je daň zavedená v Itálii v rozporu s tímto zákazem, hodnotil možnost odložení časových účinků rozsudku Soudního dvora, který by tento rozpor konstatoval. Na rozdíl od předchozí judikatury, která umožňovala provést takový odklad účinků k datu vyhlášení rozsudku (když mají jinak rozhodnutí o předběžné otázce účinky ex tunc, tedy od okamžiku vstupu

---

<sup>11</sup> Rozhodným datem je datum předložení vyjádření (popř. účasti ČR na ústním jednání). Pokud tedy bylo zahájené řízení o předběžné otázce oznámeno České republice před 31.12. 2005, písemné vyjádření však předložila po tomto datu, není v uvedeném přehledu zahrnuto.

<sup>12</sup> Stanovisko generálního advokáta F.G. Jacobse ve věci C-475/03 *Banca Popolare di Cremona* ze dne 17. března 2005.

<sup>13</sup> Šestá směrnice Rady 77/388/EHS ze dne 17. května 1977 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se daní z obratu – Společný systém daně z přidané hodnoty: jednotný základ daně (Úř. věst. ze dne 13.6.1977 L 145, s. 1; Zvl. vyd. 09/01, s. 23).

<sup>14</sup> Rozsudek ze dne 29. dubna 2004, *GIL Insurance*, C-308/01, Recueil, s. I-4777, bod 31 a zde uvedená judikatura.

vykládaného ustanovení práva ES v účinnost),<sup>15</sup> pak navrhoval zvážit možnost odsunout účinky rozhodnutí až do okamžiku v budoucnosti, aby měl italský zákonodárce možnost přijmout právní úpravu v souladu s komunitárním právem a aby zároveň Itálii nevznikly mezery v daňových příjmech.<sup>16</sup> Zároveň však vyzval Soudní dvůr k znovuotevření ústní části řízení, aby tato možnost mohla být diskutována i členskými státy. Po zveřejnění tohoto stanoviska se pak na Soudní dvůr obrátilo několik členských států včetně České republiky s tím, že by nové ústní jednání považovaly za vhodné. Soudní dvůr pak svým usnesením z 21. října 2005 svolal nové ústní jednání, zároveň vyzval členské státy k tomu, aby se vyjádřily k několika otázkám, které toto usnesení specifikuje. Otázky se týkaly jak italského daňového režimu, jenž byl předmětem hlavního řízení, tak možnosti modifikace časových účinků. Česká republika se vyjádřila pouze k poslední jmenované otázce, jak v písemné, tak ústní části. V současné době (leden 2006) se čeká na druhé stanovisko generálního advokáta.

### **Vyjádření České republiky:**

Podle názoru České republiky Soudní dvůr může omezit účinky svého rozhodnutí o předběžné otázce o výkladu práva Společenství do budoucnosti na základě principu přiměřenosti (proporcionality) tehdy, kdy by okamžité či dokonce zpětné účinky rozsudku Soudního dvora vedly k závažnějším negativním důsledkům z hlediska principu právního Společenství. Pro takové omezení však musí existovat obzvláště naléhavé důvody, kterými může být zejména zvláště posílená dobrá víra členského státu, plynoucí z jednání orgánů Společenství, popřípadě z rozhodovací praxe Soudního dvora. Za takové situace může Soudní dvůr omezit účinky svého rozhodnutí k datu jeho vyhlášení. Tyto podmínky jsou podle názoru České republiky splněny v tomto případě.

K dalšímu odsunutí časových účinků rozsudku Soudního dvora v řízení o předběžné otázce, kterým konstatuje nesoulad právní úpravy členského státu s právem Společenství může dojít při splnění ještě přísnějších podmínek. Ty jsou splněny za situace, kdy by neaplikací rozporných ustanovení vnitrostátního práva byly poškozeny obzvláště závažné zájmy členského státu, popřípadě by došlo

---

<sup>15</sup> K časovým účinkům rozhodnutí Soudního dvora o předběžné otázce srov. M. Bobek, J. Komárek, J. Passer, M. Gillis, *Předběžná otázka v komunitárním právu* (Linde 2005) na s. 375-382, popř. K. Lenaerts, D. Arts, R. Bray (ed.), *Procedural Law of the European Union* (Sweet & Maxwell 1999) na s. 134-137.

<sup>16</sup> V zásadě tedy obdobně, jako občas na základě ustanovení § 58 odst. 1 zákona č. 182/1993 Sb., o Ústavním soudu činí Ústavní soud, jehož rozhodnutí však mají zásadně účinky ex nunc. Srov. Šimíček, 'Odklad vykonatelnosti nálezů Ústavního soudu v řízení o kontrole norem', 141 *Právník* 756 (2002).

k závažným důsledkům pro jeho právní řád. Tyto podmínky podle názoru České republiky v tomto případě splněny nejsou.

Česká republika tedy navrhuje, aby Soudní dvůr omezil účinky svého rozhodnutí v tomto případě k datu vynesení rozsudku.

### ***C-234/04 Kapferer***

#### **Všeobecné informace o případu:**

I v tomto řízení se Česká republika zúčastnila pouze ústního jednání. Případ navazuje na rozsudek *Kühne & Heitz*,<sup>17</sup> kde Soudní dvůr umožnil otevření řízení před správními orgány v pravomocně rozhodnutých věcech, kde došlo předchozím rozhodnutím správního orgánu k porušení komunitárního práva.<sup>18</sup> Soudní dvůr tuto možnost omezil striktními podmínkami, nicméně v případě *Kapferer*<sup>19</sup> se rakouský soud táže, zda je tato možnost aplikovatelná i na pravomocná rozhodnutí soudní. Vedle této otázky se předkládající soud tázal na výklad některých ustanovení nařízení Rady (ES) č. 44/2001 ze dne 22. prosince 2000 o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech,<sup>20</sup> týkajících se ochrany spotřebitele. Ústní vyjádření České republiky bylo zpracováno ve spolupráci s ministerstvem spravedlnosti, zatím bylo publikováno stanovisko generálního advokáta A. Tizzana,<sup>21</sup> který se otázce obnovy řízení u pravomocných rozhodnutí spíše vyhýbá a u druhé otázky navrhuje řešení, kterému oponovalo na ústním jednání vedle České republiky ještě Německo a Rakousko.

#### **Předběžná otázka:**

A) K rozhodnutí o příslušnosti soudu prvního stupně

1) Musí být zásada spolupráce zakotvená v článku 10 ES vykládána v tom smyslu, že také vnitrostátní soud je povinen podle podmínek vymezených v rozsudku Soudního dvora ve věci *Kühne & Heitz* přezkoumat pravomocné soudní rozhodnutí a zrušit je, pokud se jeví, že porušuje právo Společenství? Existují pro přezkum a zpětvzetí soudních rozhodnutí případně další podmínky ve srovnání se správními rozhodnutími?

---

<sup>17</sup> Rozsudek ze dne 13.1. 2004, *Kühne & Heitz*, C-453/00, Recueil I-837.

<sup>18</sup> Srov. komentář publikovaný v 42 *Common Market Law Review* 179 (2004), popř. širší úvahy nad principem *res iudicata* v kontextu práva ES v češtině: *Bříza*, 'Právní jistota vs. princip efektivity, aneb požívá *res iudicata* v komunitárním právu ochrany?' *EMP Jurisprudence* č. 6 a 7/2005.

<sup>19</sup> Úř. věst. C 251 ze dne 9.10.2004, s. 1.

<sup>20</sup> Úř. věst. ze dne 16.1. 2001 L 12, s. 1; Zvl. vyd. 19/04, s. 42.

<sup>21</sup> Stanovisko generálního advokáta A. Tizzana ve věci C-234/04 *Kapferer* ze dne 10. listopadu 2005.

2) V případě kladné odpovědi na otázku 1):

Je lhůta stanovená v § 534 ZPO (Rakouský občanský soudní řád) pro zpětvzetí soudního rozhodnutí, které je v rozporu s právem Společenství, slučitelná se zásadou plné účinnosti práva Společenství?

3) Dále v případě kladné odpovědi na otázku 1):

Představuje mezinárodní (nebo místní) nepříslušnost, která nebyla napravena podle článku 24 nařízení (ES) č. 44/2001<sup>1</sup>, porušení práva Společenství, které podle výše uvedených zásad může prolomit právní moc soudního rozhodnutí?

V případě kladné odpovědi na otázku 3):

4) Musí odvolací soud podle nařízení č. 44/2001 přezkoumat otázku mezinárodní (nebo místní) příslušnosti, pokud rozhodnutí o příslušnosti soudu prvního stupně sice nabylo právní moci, ale rozhodnutí v hlavním řízení dosud není pravomocné? Musí být tento přezkum proveden z moci úřední nebo jen když to uplatní jeden z účastníků řízení?

B) K soudní příslušnosti spotřebitele podle čl. 15 odst. 1 písm. c) nařízení č. 44/2001

1) Představuje klamavý příslib výhry, který slouží jako podnět k uzavření smlouvy a tedy směřuje k uzavření smlouvy, dostatečně úzké propojení k zamýšlenému uzavření spotřebitelské smlouvy, takže pro nároky z něho plynoucí se použije soudní příslušnost spotřebitele podle čl. 15 odst. 1 písm. c) nařízení č. 44/2001?

V případě záporné odpovědi na otázku 1):

2) Použije se soudní příslušnost spotřebitele pro nároky z předmluvního závazkového vztahu a představuje klamavý příslib výhry, který směřuje k uzavření smlouvy, dostatečně úzké propojení k jím založenému předmluvnímu závazkovému vztahu, takže se soudní příslušnost spotřebitele použije i pro tento případ?

3) Použije se soudní příslušnost spotřebitele jen tehdy, když jsou splněny podnikatelem sestavené podmínky pro účast na hře o ceny, i když se tyto podmínky pro věcný nárok podle § 5j KSchG (rakouského zákona o ochraně spotřebitelů) vůbec neberou v úvahu?

V případě záporné odpovědi na otázky 1) a 2):

4) Použije se soudní příslušnost spotřebitele pro zvláštní, zákonem upravený smluvní nárok na plnění *sui generis*, případně pro fingovaný quasi smluvní nárok na plnění *sui generis*, který vznikne na základě slibu výhry podnikatele a požadavku na výhru spotřebitele?

### **Vyjádření České republiky:**

(1) Podle názoru vlády České republiky při poměrování principu přednosti a plné účinnosti práva Společenství s principy právní jistoty a *res iudicata* měly převážit ty druhé a Soudní dvůr by na první otázku rakouského soudu měl odpovědět záporně.

(2) Na druhou otázku navrhla Česká republika odpovědět tak, že na situaci obdobnou jako v hlavním řízení je podle názoru České republiky nutno aplikovat článek 15 odstavec 1 písmeno c) nařízení č. 44 z roku 2001.

### ***C-341/04 Eurofood***

#### **Všeobecné informace o případu:**

V případě se jedná o výklad nařízení Rady (ES) č. 1346/2000 ze dne 29. května 2000 o úpadkovém řízení,<sup>22</sup> kde předkládající soud z Irsku předložil několik předběžných otázek. Zajímavé je, že některé soudy členských států rozhodují bez ohledu na toto probíhající řízení o předběžné otázce, a to dokonce i když se týká téže společnosti (italský Parmalat). Zatím bylo publikováno pouze stanovisko generálního advokáta F. Jacobse.<sup>23</sup> Ten v převážné části dochází ke stejným závěrům, jako Česká republika.

#### **Předběžná otázka:**

(1) Když je v Irsku podán u příslušného soudu návrh na likvidaci společnosti v úpadku a tento soud rozhodne o jmenování prozatímního likvidátora (oprávněného disponovat s majetkem společnosti, řídit její běh, zakládat bankovní účty a jmenovat právní zástupce, to vše s účinkem zbavení pravomocí členů správní rady), aniž by s konečnou platností rozhodl o zahájení likvidačního řízení, představuje takové rozhodnutí zahájení úpadkového řízení pro účely článku 16, vykládaného ve smyslu čl. 1 a 2 Nařízení?

(2) Je-li odpověď na první otázku záporná, představuje podání návrhu na nucenou likvidaci u High Court zahájení úpadkového řízení ve smyslu Nařízení na základě

---

<sup>22</sup> Úř. věst. ze dne 30.6.2000 L 160, s. 1; Zvl. vyd. 19/01, s. 191, dále jen „nařízení“.

<sup>23</sup> Stanovisko generálního advokáta F.G. Jacobse ve věci C-341/04 *Eurofoods* ze dne 27. září 2005.

ustanovení irského práva (sekce 220(2) zákona o obchodních společnostech z r. 1963), které pokládá za den zahájení likvidace den podání návrhu?

(3) Má článek 3 ve spojení s článkem 16 ten důsledek, že soud členského státu, v němž daná společnost nemá zapsáno sídlo a v němž daná společnost neprovádí vlastní správu zjistitelnou třetími stranami, ale kde je zahájeno první úpadekové řízení, má právo zahájit hlavní úpadekové řízení?

(4) Jsou pro účely určení „místa hlavních zájmů“ rozhodující faktory uvedené ad b) nebo ad c) níže, když

a) zapsaná sídla dceřinné a mateřské společnosti jsou v různých členských státech,

b) dceřinná společnost spravuje pravidelně své záležitosti způsobem zjistitelným třetími stranami s úplným a obvyklým ohledem na svou statutární identitu v členském státě, kde má zapsáno sídlo a

c) mateřská společnost může a fakticky vykonává kontrolu nad postupem dceřinné společnosti prostřednictvím svých akcionářských práv a pravomocí jmenovat ředitele.

(5) Když je zjevně proti veřejnému pořádku (prvního) členského státu uznat právní účinky soudního nebo správního rozhodnutí ve vztahu k osobám nebo orgánům, jejichž práva na spravedlivý proces nebyla zaručena při takovém rozhodování, je pak tento (první) členský stát s ohledem na čl. 17 Nařízení povinen uznat rozhodnutí soudů jiného (druhého) členského státu mající za cíl zahájit úpadekové řízení za situace, kdy soud prvního státu je přesvědčen, že rozhodnutí nebylo učiněno v souladu s uvedenými právy (zásadami) a zvláště tehdy, kdy navrhovatel v druhém státě v rozporu s rozhodnutím soudu druhého státu neposkytl prozatímnímu likvidátorovi, náležitě jmenovanému v souladu s právem prvního státu, kopie podstatných dokumentů odůvodňujících návrh (na zahájení úpadekového řízení v druhém státě)?

#### **Vyjádření České republiky:**

Česká republika navrhla na první až třetí otázku odpovědět kladně. Na čtvrtou otázku navrhla odpověď ve smyslu, že pro účely určení „místa hlavních zájmů“ je rozhodujícím faktorem faktor uvedený postupujícím soudem ad b), tedy skutečnost, že dceřinná společnost spravuje pravidelně své záležitosti způsobem zjistitelným třetími stranami s úplným a obvyklým ohledem na svou statutární identitu v členském státě, kde má zapsáno sídlo. Pátá otázka by podle názoru



České republiky měla být odpovězena tak, že vnitrostátní soud není povinen za splnění podmínek daných článkem 26 nařízení 1346/2000 uznat rozhodnutí ve smyslu čl. 17 nařízení 1346/2000. Podle názoru České republiky byly tyto podmínky v původním řízení splněny.

Ústní vyjádření akcentovalo odpovědi na první a druhou otázku.

***C-436/04 van Esbroeck,<sup>24</sup> C-150/05 van Straaten,<sup>25</sup> C-288/05 Kretzinger<sup>26</sup>***

### **Všeobecné informace o případech:**

Tato série případů (nejedná se o spojené věci) ukazuje stoupající vliv práva EU na systémy trestního práva v členských státech. Všechny se týkají výkladu článku 54 Úmluvy k provedení Schengenské dohody.<sup>27</sup> Toto ustanovení upravuje princip *ne bis in idem* rozšířený na celé území Evropské unie. Stanoví totiž, že „osoba, která byla pravomocně odsouzena jednou smluvní stranou, nesmí být pro tentýž čin stíhána druhou smluvní stranou za předpokladu, že v případě odsouzení již byla vykonána nebo je právě vykonávána sankce, nebo podle práva smluvní strany, ve které byl rozsudek vynesen, již nemůže být vykonána“. Klíčové pro aplikaci tohoto principu je vymezení pojmu „tentýž trestný čin“. Existují totiž dva možné výklady, a to výklad, jenž se zaměřuje na jednotu jednání, aniž by bral v potaz jeho trestněprávní následky a na druhou stranu výklad, jenž tyto následky v potaz bere.<sup>28</sup> Zaujatý přístup má implikace pro to, zda princip vzájemného uznávání v trestních věcech platí absolutně, či zda je členským státům ponechána určitá autonomie v oblasti trestně právní politiky. Jelikož se systémy trestního práva liší stát od státu a některé státy mohou za legální považovat jednání, které je jinde trestné (příkladem mohou být třeba drogové delikty, kde se přístup některých členských států diametrálně odlišuje od jiných), může mít výklad úmluvy, která neupravuje

<sup>24</sup> Úř. věst. C 300 ze dne 4.12.2004, s. 35 Česká republika se zúčastnila písemné i ústní části řízení.

<sup>25</sup> Úř. věst. C 155 ze dne 25.6.2005, s. 3. Zatím proběhla jen písemná část řízení, Česká republika předložila písemné vyjádření.

<sup>26</sup> Úř. věst. C 257 ze dne 15.10.2005, s. 2. Zatím proběhla jen písemná část řízení, Česká republika předložila písemné vyjádření.

<sup>27</sup> Schengenské acquis - Úmluva k provedení Schengenské dohody ze dne 14. června 1985 mezi vládami států Hospodářské unie Beneluxu, Spolkové republiky Německo a Francouzské republiky o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích (Úř. věst. L 239, 22.9.2000, s. 19, Zvl. vyd. 19/02 s. 9). K těmto jmenovaným lze přiřadit ještě případy C-467/04 *Gasparini*, Úř. věst. C 6 ze dne 8.1. 2005, s. 31, C-272/05 *Bouwens*, Úř. věst. C 217 ze dne 3.9.2005, s. 29 a C-367/05 *Kraaijenbrink* (dosud nepublikováno v Úř. věst.). Ve věci C-493/03 *Hiebeler*, Úř. věst. C 118 ze dne 30.4.2004, s. 35 bylo řízení zastaveno usnesením předsedy Soudního dvora ze dne 30. března 2004.

<sup>28</sup> Srov. stanovisko generálního advokáta D. Ruiz-Jarabo Colomera ze dne 20. října 2005 ve věci C-436/04 *van Esbroeck*, jenž zvolil prvně jmenovaný přístup.

trestní právo jako takové, ale primárně volný pohyb osob, závažné důsledky. Spolu s touto otázkou pak každý z případů řeší zvláštní otázky související s principy trestního práva a jejich aplikací v jednotlivých členských státech.

**C-436/04 van Esbroeck:**

**Předběžná otázka:**

(1) Musí být článek 54 prováděcí úmluvy k Schengenské dohodě ze dne 19. června 1990 vykládán v tom smyslu, že pro belgický soud platí s ohledem na osobu, která byla v Belgii po 25. březnu 2001 před trestním soudem trestně stíhána pro tytéž činy, jako pro ty, za které byla rozsudkem norského trestního soudu dne 2. října 2002 odsouzena a za ně uložený trest nebo opatření byl již vykonán, pokud podle čl. 2 odst. 1 dohody ze dne 18. května 1999 uzavřené mezi Radou Evropské unie a Islandskou republikou a Norským královstvím o přidružení těchto dvou států k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis* má být mimo jiné článek 54 prováděcí úmluvy k Schengenské dohodě prováděn a uplatňován Norským královstvím teprve s účinností od 25. března 2001?

(2) V případě, že Soudní dvůr odpoví na první otázku kladně:

Musí být článek 54 prováděcí úmluvy k Schengenské dohodě ze dne 19. června 1990 ve spojení s článkem 71 této úmluvy vykládán v tom smyslu, že trestná jednání držení za účelem vývozu a dovozu, která se vztahují na stejné omamné prostředky a psychotropní látky všeho druhu, včetně kanabisu, a která jsou v různých státech, které podepsaly prováděcí úmluvu k Schengenské dohodě nebo v nichž je schengenský *acquis* prováděn a uplatňován, trestně stíhány jako vývoz a dovoz, mají být ve smyslu uvedeného článku 54 považovány za "tytéž činy"?

**Vyjádření České republiky:**

(1) Čl. 54 ÚPSD je v případě rozhodování belgického soudu o činu, za který byl pachatel již pravomocně odsouzen norským soudním orgánem a trest byl vykonán, přičemž v době rozhodování norského soudu nebyla ÚPSD pro Norsko účinná, aplikovatelný.

(2) Soudní dvůr by měl přenechat rozhodnutí o otázce, zda se v daném případě jedná o týž trestný čin ve smyslu čl. 54 ÚPSD, belgickému národnímu soudu, přičemž tento soud by měl danou otázku posoudit na základě belgických trestněprávních předpisů a mezinárodních úmluv, kterými je Belgie v této oblasti vázána.

Pokud by Soudní dvůr nesouhlasil s tímto názorem, měla by být otázka č. 2 zodpovězena tak, že jednání pachatele nenaplnilo skutkovou podstatu více trestných činů.

**C-150/05 van Straaten:**

**Předběžná otázka:**

(1) Co je nutné chápat pod pojmem „*totožný čin*“ ve smyslu článku 54 Prováděcí úmluvy (Je držení ca. 1 000 gramů heroinu v Nizozemsku v období mezi 27. až 30. březnem 1983 nebo v období okolo tohoto data totožným činem jako držení ca. 5 kilogramů heroinu v Itálii dne 27. března 1983 nebo v období okolo tohoto data, s přihlédnutím k tomu, že zásilka heroinu byla v Nizozemsku částí zásilky heroinu, která se nacházela v Itálii? Je vývoz zásilky heroinu z Itálie do Nizozemska totožným činem jako dovoz totožné zásilky heroinu z Itálie do Nizozemska také v případě zohlednění skutečnosti, že osoby podezřelé spolu s p. Van Straatenem nejsou v Nizozemsku a v Itálii všechny totožné? Jedná se v případě souboru trestných jednání, který se skládá z držení uvedeného heroinu v Itálii, jeho vývozu z Itálie, jeho dovozu do Nizozemska a jeho držení v Nizozemsku o „*totožný čin*“?)

(2) Jedná se o *odsouzení* osoby ve smyslu článku 54 prováděcí úmluvy k Schengenské dohodě v případě, že čin, z něhož byla tato osoba obviněna, byl prohlášen za zákonně dostatečně a přesvědčivě neprokázaný a byla-li tato osoba zproštěna rozsudkem obvinění?

**Vyjádření České republiky:**

Česká republika navrhla Soudnímu dvoru, aby na první otázku odpověděl tak, že pokud je následek, způsobený totožným jednáním, relevantní z hlediska trestněprávních norem různých členských států, které sledují stejný účel, je zachována totožnost skutku a dotčenou osobu lze v souladu s článkem 54 Schengenské prováděcí úmluvy stíhat pro tento skutek pouze v jednom z členských států. To by podle názoru České republiky byl i případ, jenž je předmětem hlavního řízení, ze kterého vzešly předběžné otázky, neboť v obou státech postih tohoto skutku sleduje stejný účel: ochranu před šířením drog a nelegálním obchodem s nimi. Roli nehraje skutečnost, že se dotčená osoba dopustila trestného jednání s různými spolupachateli, pokud tato spoluúčast netvoří skutkovou podstatu samostatného skutku (např. účast na zločinném spolčení).

Na druhou otázku navrhla Česká republika odpovědět tak, že se jedná o odsouzení osoby ve smyslu článku 54 Schengenské prováděcí úmluvy v případě, že skutek, z něhož byla tato osoba obviněna, nebyl podle vnitrostátního právního řádu

dostatečně a přesvědčivě prokázán a v důsledku toho byla tato osoba zproštěna obvinění pravomocným rozhodnutím příslušného orgánu členského státu.

**C-288/05 Kretzinger:**

**Předběžná otázka:**

(1) Jedná se o trestní stíhání „téhož činu“ ve smyslu článku 54 SPÚ, pokud byl obviněný italským soudem odsouzen kvůli dovozu pašovaného zahraničního tabáku do Itálie a jeho držení zde, jakož i kvůli nezaplacení cla za tabák při dovozu, a poté německým soudem s ohledem na předtím nastalé převzetí dotčeného zboží v Řecku kvůli obcházení (formálního) řeckého dovozního cla, které mělo být zaplacené při dovozu třetí osobou do Řecka, pokud bylo od počátku úmyslem obviněného zboží převést po převzetí v Řecku přes Itálii do Velké Británie?

(2) Je sankce ve smyslu článku 54 SPÚ „již vykonána“, nebo „právě vykonávána“,

a) pokud byl obviněný odsouzen k trestu odnětí svobody, jehož výkon byl podle práva státu, kde byl rozsudek vynesena, podmíněně odložen;

b) pokud byl obviněný krátkodobě vzat do policejní nebo vyšetřovací vazby, a doba tohoto odnětí svobody se podle práva státu, kde byl rozsudek vynesena, započte při pozdějším výkonu trestu odnětí svobody.

(3) Ovlivní výklad pojmu výkonu ve smyslu článku 54 SPÚ skutečnost,

a) že je stát, který vynesl rozsudek jako první, na základě vnitrostátního provedení rámcového rozhodnutí Rady ze dne 13. června 2002 o evropském zatýkacím rozkazu a postupech předávání mezi členskými státy,<sup>29</sup> oprávněn svůj podle vnitrostátního práva pravomocný rozsudek vykonat;

b) že žádosti státu, kde byl rozsudek vynesena, o právní pomoc k vydání odsouzeného zatím nebylo vyhověno, nebo k vykonání rozsudku vnitrostátně zatím nedošlo, protože byl rozsudek vydán v nepřítomnosti?

**Vyjádření České republiky:**

(1) O trestní stíhání téhož činu ve smyslu článku 54 SPÚ se jedná, pokud byl obviněný italským soudem odsouzen kvůli dovozu pašovaného zahraničního tabáku do Itálie a jeho držení zde, jakož i kvůli nezaplacení cla za tabák při dovozu, a poté německým soudem s ohledem na předtím nastalé převzetí dotčeného zboží

---

<sup>29</sup> OJ L 190, 18.7.2002, s. 1, v češtině Úř. věst. zvl. vyd. CS kap. 19/sv. 6 s. 34, dále v textu „rámcové rozhodnutí o evropském zatýkacím rozkazu“ či pouze „rámcové rozhodnutí“.

v Řecku kvůli obcházení (formálního) řeckého dovozního cla, které mělo být zapláceno při dovozu třetí osobou do Řecku, pokud bylo od počátku úmyslem obviněného zboží převést po převzetí v Řecku přes Itálii do Velké Británie.

(2) a) Sankce ve smyslu článku 54 SPÚ je již vykonána, nebo právě vykonávána, pokud byl obviněný odsouzen k trestu odnětí svobody, jehož výkon byl podle práva státu, kde byl rozsudek vynesena, podmíněně odložen,

b) pokud byl obviněný krátkodobě vzat do policejní nebo vyšetřovací vazby, a doba tohoto odnětí svobody se podle práva státu, kde byl rozsudek vynesena, započte při pozdějším výkonu trestu odnětí svobody, nejedná se o sankci, která je ve smyslu článku 54 SPÚ již vykonána, nebo právě vykonávána.

(3) Ani možnost postupu podle rámcového rozhodnutí o evropském zatýkacím rozkazu ani skutečnost, že rozsudky byly vyneseny v nepřítomnosti, nemá vliv na výklad pojmu výkonu sankce ve smyslu článku 54 SPÚ.

### *C-13/05 Chacón Navas*<sup>30</sup>

#### **Všeobecné informace o případu:**

Žalobkyně v hlavním řízení byla zaměstnána ve společnosti poskytující stravovací služby (catering), nejprve po dobu 18 měsíců na poloviční úvazek, poté od 19. srpna 2002 na úvazek plný. 14. října však byla lékařem uznána neschopná práce kvůli nemoci a dostávala nemocenské dávky. 28. května 2004 obdržela od společnosti výpověď s tím, že tato ji uznává za neoprávněnou a poskytla jí odškodnění ve výši 4 065,56 EUR, které složila do soudní úschovy. Příslušné španělské zákonodárství rozlišuje mezi neplatnou, neoprávněnou a oprávněnou výpovědí. Rozdíl mezi neoprávněnou a neplatnou výpovědí je ten, že v prvním případě má poškozený zaměstnanec právo pouze na odškodnění, zatímco v druhém případě je považována výpověď za neexistující, zaměstnanec musí setrvat v pracovním poměru se zaměstnavatelem a ten mu musí vyplatit jeho plat i za období, kdy nepracoval z důvodu neplatné výpovědi. Neplatnou je výpověď, která je založena na jakémkoliv druhu diskriminace zakázaném španělskou ústavou nebo právem, nebo pokud je dána za současného porušení základních práv a svobod pracovníka.

Žalobkyně namítá, že se jedná o neplatnou, nikoliv neoprávněnou výpověď. Předkládající soud přitom poukazuje na dosavadní judikaturu španělského Nejvyššího soudu, který výpověď na základě nemoci, na rozdíl od výpovědi na

---

<sup>30</sup> Úř. věst. C 69 ze dne 19.3.2005, s. 8.

základě zdravotního postižení, klasifikoval jako neoprávněnou, nikoliv neplatnou, jinými slovy nepovažuje takové jednání zaměstnavatele za diskriminační.

Předkládající soud odkazuje na mezinárodní právo (Úmluvu MOP č. 111 a Evropskou úmluvu o ochraně lidských práv a základních svobod) aby poukázal na skutečnost, že výčty diskriminačních faktorů v těchto dokumentech nejsou taxativní a uzavřené.

V komunitárním právu předkládající soud odkazuje na články 13, 136 a 137 SES a zejména směrnici 2000/78/ES. Ta, kromě jiného, ochraňuje před diskriminačním jednáním osoby se zdravotním postižením, nikoliv však nemocí. S poukazem na skutečnost, že je nemoc často na počátku zdravotního postižení, postupující soud pokládá Soudnímu dvoru následující otázky.

**Předběžná otázka:**

(1) Zahrnuje směrnice 2000/78, stanoví-li ve svém článku 1 obecný rámec pro boj s diskriminací na základě zdravotního postižení, do své oblasti ochrany zaměstnankyni, která byla svým podnikem propuštěna výlučně z důvodu nemoci?

(2) Podpůrně, a za předpokladu, že bude shledáno, že případy nemoci nespádají do ochranného rámce, který směrnice 2000/78 poskytuje proti diskriminaci na základě zdravotního postižení a první otázka bude zodpovězena záporně: lze považovat nemoc za dodatečný identifikující znak vedle těch, u nichž směrnice 2000/78/ES zakazuje diskriminaci?

**Vyjádření České republiky:**

Česká republika navrhla na obě otázky odpovědět záporně a to zejména z důvodu, že na prohlášení nemoci za diskriminační důvod by musela navazovat kompenzační opatření státu, aby břemeno zajištění dostatečné ochrany nemocných nenesli zaměstnavatelé, ale rovnoměrně celá společnost. Tato opatření není schopen zajistit soud, ale pouze zákonodárce, proto je třeba při interpretaci pojmu „zdravotní postižení“ postupovat restriktivně (první otázka) a v žádném případě soudní interpretací nerozšiřovat ochranný rámec směrnice (druhá otázka).

## ***C-26/05 Plato Plastic***<sup>31</sup>

### **Všeobecné informace o případu:**

Řízení o předběžné otázce ve věci C-26/05 navazuje na řízení ve věci C-341/01, ve kterém se jednalo o vyřešení otázky, zda plastické tašky by měly být považovány za obaly a zda je tedy navrhovatel výrobcem obalů ve smyslu směrnice 94/62/ES o obalech a obalových odpadech.<sup>32</sup> Základem předběžné otázky byl spor o to, zda je odpůrce povinen vydat navrhovateli potvrzení o zpětném odběru obalů.

Předmětem předložené předběžné otázky je určení, zda výrobce plastických tašek je výrobcem obalů či pouze výrobcem obalových materiálů (výrobků) a zda v posledně jmenovaném případě se na něho vztahují povinnosti stanovené pro výrobce obalů relevantními vnitrostátními předpisy (rakouský zákon o obalech; *Verpackungsverordnung*).

Podle názoru odpůrce je povinnost uložená na základě rakouského zákona o obalech navrhovateli jakožto výrobcem obalových materiálů v rozporu s komunitárním právem, zejména se zásadou rovného zacházení, zákazem objektivně neodůvodnitelných omezení svobody podnikání a zákazem narušování hospodářské soutěže, protože navrhovatel zpracovává a uvádí do oběhu zboží stejně jako každý jiný výrobce.

Podle názoru navrhovatele předmětná rakouská legislativa odporuje komunitárnímu právu, jelikož nesprávně interpretuje čl. 3 odst. 1 směrnice 94/62/ES. Výrobce obalů ve smyslu čl. 3 odst. 11 směrnice 94/62/ES je podle názoru navrhovatele osobou zahrnující dodavatele obalových materiálů a současně zboží, které je do nich zabaleno. Podle tohoto výkladu je tedy potřeba oddělovat pojem „výrobce obalů“ od pojmu „výrobce obalových materiálů“.

### **Předběžná otázka:**

Hlavní otázka: „Je výrobcem prodejních, skupinových nebo přepravních obalů, tedy výrobcem obalů ve smyslu směrnice Evropského parlamentu a Rady ze dne 20. prosince 1994 vždy ten, kdo v rámci výkonu své pracovní činnosti nepřímo nebo přímo uvede ve spojení nebo nechá spojit zboží s výrobkem určeným k balení a vztahuje se toto také na odnosné tašky? Je tedy výrobce (dodavatel) výrobků uvedených v čl. 3 odst. 1 věta první směrnice, tedy výrobků, které mají být použity k pojmání, ochraně, manipulaci, dodávce a k prezentaci zboží a nevratných

---

<sup>31</sup> Úř. věst. C 82 ze dne 2.4.2005, s. 10.

<sup>32</sup> Úř. věst. ze dne 31.12.1994 L 365, s. 10, Zvl. vyd. 13/13 s. 349.

předmětů používaných k týmž účelům, výrobcem (dodavatelem) obalových materiálů (obalových výrobků) a nikoliv výrobcem prodejních, skupinových nebo přepravních obalů (výrobce obalů: viz odpovídající pojmy v čl. 3 odst. 11 směrnice)?“

První podpůrná otázka, v případě, že bude odpovězeno na hlavní otázku kladně: „Je následkem toho výrobce odnosné tašky výrobcem obalových materiálů (obalových výrobků) a nikoliv výrobcem prodejních, skupinových nebo přepravních obalů?“

Druhá podpůrná otázka v případě, že bude odpovězeno na hlavní otázku kladně: „Je v rozporu s právem Společenství, zvláště se zásadou rovnosti, zákazem věcně neodůvodněného omezení svobody zaměstnání a zákazem narušování hospodářské soutěže, když je v právní úpravě členského státu pod hrozbou pokuty stanoveno, že výrobce obalových materiálů, zvláště odnosných tašek, tyto musí buď vzít zpět a nebo se musí kvůli nim účastnit na systému sběru a využití, ledaže tuto povinnost převezme další stupeň odbytu a výrobci obalových materiálů o tom odevzdá právně účinné prohlášení?“

#### **Vyjádření České republiky:**

Rozsudek Soudního dvora ze dne 29. dubna 2001 ve věci C-341/01, Plato Plastik Robert Frank GmbH, dává na uvedené otázky jasnou a jednoznačnou odpověď.

Směrnice 94/62/ES sama pojem „výrobce obalů“ nedefinuje. Je tedy ponecháno na jednotlivých členských státech, koho budou za výrobce obalů považovat, resp. jakým subjektům uloží povinnosti vyplývající ze směrnice. Omezením pro diskreci členských států v tomto ohledu je výsledek, kterého má být směrnicí dosaženo, tedy vyloučení či snížení negativních vlivů obalů a obalových odpadů na životní prostředí. Z charakteru určitých druhů obalů je zřejmé, že tohoto výsledku bude moci být dosaženo pouze, pokud budou povinnosti vyplývající ze směrnice uloženy producentovi těchto obalů. Ukládá-li např. článek 11 odst. 1 směrnice 94/62/ES členským státům povinnost zajistit, aby součet hladin koncentrace olov, kadmia, rtuti a šestimocného chrómu, které jsou přítomny v obalu nebo jeho součástech, nepřekračoval stanovené hodnoty, je z povahy takového závazku zřejmé, že ho členský stát může naplnit pouze přenesením povinností na výrobce obalu. Plniči, velkoobchodníci, maloobchodníci či orgány veřejné moci naplňování takového výsledku přirozeně nemohou ovlivnit.

Podobná situace je v případě odnosných (plastických) tašek. Tyto jsou vyráběny ve velkém množství a jsou distribuovány konečnému spotřebiteli prostřednictvím jednotlivých prodejen zboží. Jednotný systém sběru a využití těchto tašek, ve kterém by provozovatel tohoto systému musel uzavřít smlouvu s každým



z prodejců, je z řady důvodů (např. značná administrativní náročnost či efektivní kontrola takového systému) jen obtížně představitelný. Rovněž obtížně realizovatelný v praxi by byl systém, ve kterém by sběr a využití odnosných tašek prováděli sami prodejci zboží. Z povahy odnosných tašek jakožto obalů je tedy zřejmé, že za účelem dosažení výsledku stanoveného směrnicí je potřebné, ne-li nezbytné, aby byla do systému jejich sběru a využití zapojena rovněž osoba, která je vyrábí. Tím není samozřejmě vyloučeno, aby byla povinnost sběru a využití uložena současně i dalším subjektům, kteří s obaly nakládají.

### *C-119/05 Lucchini Siderurgica*<sup>33</sup>

#### **Všeobecné informace o případu:**

Kořeny sporu, který je předmětem hlavního řízení, sahají až do 80. let. Tehdy bylo v Itálii rozhodnuto o přiznání veřejné podpory (kapitálová podpora spolu s úroky v preferenční sazbě na modernizaci hutnických zařízení) společnosti Siserpotenza. Než však byla podpora skutečně vyplacena, vypršela přechodná období stanovená rozhodnutími ESUO č. 2320/81 a č. 1018/85, která umožňovala vyplacení těchto podpor, i když byly v rozporu se zákazy stanovenými Smlouvami. Protiprávnost přiznané veřejné podpory potvrdilo později i rozhodnutí Komise (rozhodnutí č. 1479 z 20. června 1990). Příjemce podpory se však obrátil na civilní soudy, které bez ohledu na tyto skutečnosti rozhodly v jeho prospěch – v poslední instanci Odvolací soud v Římě (Corte di Appello, Roma) rozsudkem ze 6. května 1994. Žalobce se pak obrátil na příslušné ministerstvo s žádostí o vyplacení podpory.

Ministerstvo 8. března 1996 vydalo příslušný dekret o vyplacení podpory, kde však stanovilo, že podpora bude vrácena v případě nepříznivých rozhodnutí komunitárních orgánů, týkajících se podpory a jejího vyplacení.

Komise na to reagovala oznámením z 15. července 1996, které konstatovalo, že rozhodnutí italských soudů jasně porušila její rozhodnutí, kterým byla veřejná podpora prohlášena za protiprávní. Požádala italskou vládu o předložení vyjádření a poté, co nebyla s odpovědí italské vlády spokojena, přikázala italské vládě, aby byla veřejná podpora příjemcem vrácena; v opačném případě hrozila zahájit řízení podle čl. 88 Smlouvy ESUO (obdobu čl. 226 SES).

V reakci na to italská vláda rozhodla o vrácení podpory. Toto rozhodnutí se však stalo předmětem dalších soudních řízení, jež vyústila v předložení předběžných

---

<sup>33</sup> Úř. věst. C 132 ze dne 28.5. 2005, s. 13.

otázek (nejedná se o jejich přesný překlad). Hlavním argumentem příjemce podpory přitom je, že v jeho prospěch svědčí pravomocné soudní rozhodnutí.

**Předběžná otázka:**

(1) Je na základě přímo použitelné zásady přednosti práva Společenství, které v projednávaném případě spočívá v rozhodnutí s obecnou působností č. 3484/85/ESUO ze dne 20. června 1990, doručeném dne 20. července 1990, a rozhodnutí Komise č. 5259 ze dne 16. září 1996 ukládajícím navrácení podpory, což jsou akty, na jejichž základě bylo přijato rozhodnutí o vrácení napadené [státní podpory] v tomto řízení (tj. nařízení č. 20357 ze dne 20. září 1996 o zrušení nařízení č. 17975 ze dne 8. března 1996 a č. 18337 ze dne 3. dubna 1996), právně možné a žádoucí, aby vnitrostátní správa požadovala zpět podporu, kterou obdržel jednotlivec, ačkoliv existuje účinný rozsudek vydaný v občanskoprávním řízení, který shledává bezpodmínečnou povinnost zaplatit tuto podporu?

(2) Není naopak řízení o vrácení s ohledem na obecně uznávanou zásadu, podle které je rozhodnutí o vrácení podpory upraveno právem Společenství, jeho provedení a dotyčné řízení o vrácení jsou však při neexistenci předpisů práva Společenství v tomto ohledu upraveny vnitrostátním právem (k této zásadě viz rozsudek Soudního dvora ze dne 21. září 1983, *Deutsche Milchkontor*, 205/82 až 215/82, Recueil 1983, s. 2633), z důvodu konkrétního účinného soudního rozhodnutí (článek 2909 Codice civile), které bylo vydáno v právním sporu mezi jednotlivcem a správním orgánem a kterému je správa povinna se podrobit, právně nemožné?

**Vyjádření České republiky:**

Česká republika navrhla Soudnímu dvoru, aby na první předběžnou otázku odpověděl záporně, s ohledem na význam principu *res iudicata* ve všech právních řádech a přihlédnutím k tomu, že lze účinnou ochranu práva ES zajistit jinak (cestou případné odpovědnosti členského státu za škodu způsobenou jednotlivci porušením komunitárního práva). Tato odpověď pak implikuje kladnou odpověď na otázku druhou.

**C-241/05 Bot<sup>34</sup>**

**Všeobecné informace o případu:**

Žalobce, rumunský státní příslušník, se domáhá ve správním řízení zrušení rozhodnutí prefekta ve Val-de-Marne ze dne 26. března 2003, kterým bylo nařízeno

---

<sup>34</sup> Úř. věst. C 193 ze dne 6.8.2005, s. 19.

jeho vyhoštění do Rumunska z důvodu nelegálního pobytu na území Francie. Žalobce tvrdí, že v době vydání rozhodnutí splňoval podmínky čl. 20 odst. 1 Úmluvy k provedení Schengenské dohody ze dne 14. června 1985 mezi vládami států Hospodářské unie Beneluxu, Spolkové republiky Německo a Francouzské republiky o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích<sup>35</sup> (stanovící možnost pobytu cizinců nepodléhajících vízové povinnosti na území smluvních stran Úmluvy po dobu nejvýše tří měsíců během období šesti měsíců ode dne prvního vstupu), a napadá rozhodnutí prefekta jako nezákonné. Státní rada jako odvolací soud se v této věci obrací na Soudní dvůr, neboť není zcela jasný výklad pojmu „ode dne prvního vstupu“ ve smyslu čl. 20 odst. 1 Úmluvy.

**Předběžná otázka:**

Conseil d'Etat (Francie) žádá Soudní dvůr, aby rozhodl o otázce, co je třeba rozumět "datem prvního vstupu" ve smyslu ujednání v prvním odstavci článku 20 Prováděcí úmluvy k Schengenské dohodě a zejména, zda musí být jako na "první vstup" na území států, které jsou stranami této úmluvy, pohlíženo na každý vstup, který je učiněn po uplynutí období šesti měsíců, po kterém nenásledoval další vstup na toto území, a v případě cizince, který uskutečňuje četné vstupy pro účely krátkodobého pobytu, na každý vstup, který následuje okamžitě po uplynutí lhůty šesti měsíců od data předcházejícího známého "prvního vstupu".

**Vyjádření České republiky:**

Česká republika navrhla následující odpověď Soudního dvora:

Spojením „ode dne prvního vstupu“ ve smyslu čl. 20 odst. 1 Schengenské prováděcí úmluvy se rozumí den, kdy dojde:

- a) k úplně prvnímu vstupu na území smluvních stran Schengenské prováděcí úmluvy, nebo
- b) k dalšímu vstupu, avšak po uplynutí lhůty šesti kalendářních měsíců počítaných ode dne prvního vstupu podle písmene a), bez ohledu na počet opakovaných jednotlivých vstupů v průběhu této lhůty, nebo
- c) k prvnímu vstupu po uplynutí lhůty šesti kalendářních měsíců počítaných ode dne dalšího vstupu podle písmene b).

---

<sup>35</sup> Viz pozn. č. 27.

## *C-227/05 Halbritter*<sup>36</sup>

### **Všeobecné informace o případu:**

Žalobce je státním příslušníkem SRN a trvá na povinnosti německých dopravních úřadů přeregistrovat (uznat) mu v Rakousku získaný řidičský průkaz na německý, případně udělit mu právo používat rakouský řidičský průkaz na území Německa. Žalobce byl za trestné činy spáchané v souvislosti s delikty s omamnými látkami několikrát v Německu odsouzen a součástí trestu bylo také odebrání řidičského průkazu na rok a 6 měsíců. Tato lhůta uplynula 20. prosince 1997. Žalobce se v této době přestěhoval do Rakouska za prací, kde mu byl dne 5. června 2002 vystaven řidičský průkaz typu A a B poté, co se podrobil lékařské a psychologické prohlídce. Dne 4. července 2003 si žalobce, který opětovně přesídlil do Německa, zažádal u příslušného zemského úřadu v Mnichově - Landratsamtu München o převedení svého rakouského řidičského průkazu na německý. Landratsamt München pochopil žádost žalobce tím způsobem, že dotyčný žádá o uznání práva používat svůj rakouský řidičský průkaz na území Německa a sdělil tuto skutečnost žalobci. V rámci správního řízení požadoval německý úřad po žalobci doklad o lékařském dobrozdání, které prokazuje jeho řidičskou způsobilost. Rakouské spolkové ředitelství předložilo Landratsamtu München stanovisko psychologické vyšetřovny pro dopravní bezpečnost, dle kterého je žalobce způsobilý k řízení vozidel kategorie A a B. Landratsamt München zamítl žádost žalobce používat rakouský řidičský průkaz na území Německa. Žalobce považuje postup německých úřadů za nepřiměřený a požadavek k opatření dalšího lékařského dobrozdání za neopodstatněný a protiprávní, neboť **řidičské průkazy členských států mají být vzájemně uznávány**. Žalobce se odvolává zejména na rozsudek Soudního dvora ve věci C-476/01 Kapper ze dne 29. dubna 2004.

Podle žalovaného je žádost o uznání rakouského řidičského průkazu v rozporu s čl. 8 odst. 2 směrnice 91/439/EHS. Dále žalovaná strana tvrdí, že rakouské psychologické dobrozdání rozhodně neodpovídá německému.

### **Předběžná otázka:**

Má být čl. 1 odst. 2 ve spojení s čl. 8 odst. 2 a 4 směrnice 91/439/EHS vykládán tak, že členský stát nemůže na svém území odmítnout oprávnění řídit na základě řidičského průkazu vydaného jiným členským státem i tehdy, pokud bylo na území prvně jmenovaného členského státu vůči držiteli řidičského průkazu použito opatření odnětí nebo zrušení řidičského oprávnění uděleného tímto státem, pokud lhůta uložená současně s tímto opatřením, pro dobu ve které je zakázáno nové

---

<sup>36</sup> Úř. věst. C 182 ze dne 23.7.2005, s. 32.

udělení řídičského oprávnění v tomto členském státě, uběhla před tím, než byl vydán řídičský průkaz jiného členského státu

a) pokud právo prvně jmenovaného členského státu vychází z toho, že řídičskou způsobilost je jako hmotněprávní předpoklad pro znovuuudělení řídičského oprávnění nutno na příkaz orgánu prokázat formou lékařsko-psychologického posudku blíže upraveného vnitrostátními právními normami (což se doposud nestalo)

a / nebo

b) pokud podle vnitrostátního práva existuje nárok na udělení práva použít na území prvně jmenovaného členského státu řídičské oprávnění EU vydané po uběhnutí lhůty, po dobu ve které je zakázáno řízení, pokud nadále neexistují vnitrostátní důvody odnětí nebo zákazu řízení?

2) Má být čl. 1 odst. 2 ve spojení s čl. 8 odst. 2 a 4 směrnice 91/439/EHS vykládán tak, že členskému státu je v případě podání žádosti o udělení řídičského oprávnění držiteli řídičského oprávnění z jiného členského státu oproti odevzdání řídičského průkazu jiného členského státu (tzv. "přepis") jen na základě udělení řídičského oprávnění EU jiným členským státem zakázáno další zkoumání způsobilosti - které je stanoveno jeho vnitrostátním právem a podrobně upraveno jako předpoklad vydání - s ohledem na okolnosti, které existovaly již v okamžiku udělení řídičského oprávnění EU?

### **Vyjádření České republiky:**

Česká republika navrhuje Soudnímu dvoru, aby na první předběžnou otázku, která je předmětem tohoto řízení, odpověděl záporně, a to především proto, že podmínka, aby se žalobce podrobil před opětovným vydáním řídičského průkazu v Německu specifické lékařské prohlídce, není v rozporu se zásadou stanovenou čl. 1 odst. 2 směrnice a je odůvodněná zejména na základě čl. 1 odst. 3 směrnice. Tato odpověď pak implikuje taktéž zápornou odpověď na otázku druhou.

### ***C-291/05 Eind***<sup>37</sup>

#### **Všeobecné informace o případu:**

Žalovaná v hlavním řízení paní Eind je státní občankou Surinamu. Její otec je státním občanem Nizozemska. V únoru 2000 se přestěhoval do Spojeného království, kde vykonával práci a kam se za ním v listopadu 2000 přestěhovala

---

<sup>37</sup> Úř. věst. C 296 ze dne 26.11. 2005, s. 10.

i žalovaná za účelem sjednocení rodiny. V červnu 2001 byl otec informován, že má podle nařízení č. 1612/68<sup>38</sup> povolení k pobytu v ve Spojeném království od 6. června 2001 do 6. června 2006 a žalovaná byla informována, že jako rodinný příslušník má právo na pobyt na stejném základě. V říjnu 2001 se otec vrátil do Nizozemska, kde pobíral sociální dávky a posléze hledal práci. Žalovaná požádala o povolení k pobytu v Nizozemsku. Její žádost byla zamítnuta, protože podle nizozemských předpisů může cizinec získat povolení k pobytu pouze, pokud předtím získal oprávnění k dočasnému pobytu vydané nizozemským konzulárním nebo diplomatickým zastoupením ve státě původu nebo ve státě trvalého pobytu. Této povinnosti by žalovaná mohla být zproštěna pouze, pokud by požívala statut „příslušník Společenství“ (*Community national*), kterým se podle nizozemského práva rozumí i rodinný příslušník nizozemského občana, pokud tento občan při návratu domů vykonává svá práva vyplývající ze Smlouvy. Jelikož však otec v Nizozemsku nebyl ekonomicky činný (pobíral sociální dávky), nemůže se podle tamních úřadů dovolávat práv podle SES. Odvolací soud tento výklad nepotvrdil, a to s poukazem na skutečnost, že otec může být považován za osobu hledající práci po návratu ze Spojeného království, a proto osobu, která využívá svých práv vyplývajících z SES (rozsudky *Antonissen*<sup>39</sup> a *Singh*<sup>40</sup>). Proti tomuto rozhodnutí se odvolalo ministerstvo pro integraci s tím, že podle rozsudku *Akrich*<sup>41</sup> má rodinný příslušník občana EU právo získat pobyt v členském státě EU, pokud v něm předtím legálně pobýval. Žalovaná paní Eind však dosud v Nizozemsku nepobývala.

### **Předběžná otázka:**

Ia. Pokud je státní příslušník třetího státu považován v hostitelském členském státě za rodinného příslušníka pracovníka ve smyslu článku 10 nařízení Rady (EHS) č. 1612/68 ze dne 15. října 1968<sup>1</sup> o volném pohybu pracovníků uvnitř Společenství a platnost povolení k pobytu uděleného tímto členským státem ještě neuplynula, má to za následek, že členský stát, jehož je pracovník státním příslušníkem, nemůže z tohoto důvodu tomuto státnímu příslušníkovi třetího státu při jeho návratu odeprít právo vstupu a pobytu?

Ib. V případě záporné odpovědi na předchozí otázku, znamená to tedy, že členský stát je oprávněn sám rozhodnout, zda při vstupu tohoto státního příslušníka třetího státu na území členského státu jsou splněny podmínky vnitrostátního práva pro

---

<sup>38</sup> Nařízení Rady (EHS) č. 1612/68 ze dne 15. října 1968 o volném pohybu pracovníků uvnitř Společenství (Úř. věst. L 257, s. 2; Zvl. vyd. 05/01, s. 15).

<sup>39</sup> Rozsudek ze dne 26. února 1991, *Antonissen*, C-292/89, Recueil, s. I-745.

<sup>40</sup> Rozsudek ze dne 7. července 1992, *Singh*, C-370/90, Recueil, s. I-4265.

<sup>41</sup> Rozsudek ze dne 23. září 2003, *Akrich*, C-109/01, Recueil, s. I-9607.

vstup a pobyt, nebo musí tento členský stát nejprve posoudit, zda státní příslušník třetího státu jako rodinný příslušník tohoto pracovníka ještě požívá práv vyplývajících z práva Společenství?

II. Lišila by se odpověď na obě tyto otázky, pokud by tento státní příslušník třetího státu neměl před svým pobytem v hostitelském členském státě právo pobytu vyplývající z vnitrostátního práva členského státu, jehož je pracovník státním příslušníkem?

IIIa. Pokud členský stát, jehož je pracovník (otec) příslušníkem, je při jeho návratu oprávněn posoudit, zda jsou splněny podmínky práva Společenství pro vydání povolení k pobytu jako rodinnému příslušníkovi, požívá státní příslušník třetího státu, který je rodinným příslušníkem otce, který se vrací z hostitelského členského státu za prací do členského státu, jehož je státním příslušníkem, práva pobytu v tomto členském státě, a pokud ano, po jakou dobu?

IIIb. Existuje toto právo i tehdy, pokud otec v tomto členském státě nevykonává žádnou skutečnou činnost a nemůže nebo již nemůže být považován za uchazeče o práci, v rámci směrnice Rady 90/364/EHS ze dne 28. června 1990 o právu pobytu, s ohledem na okolnost, že otec pobírá sociální dávky na základě své nizozemské státní příslušnosti?

IV. Jaký význam má pro odpověď na předchozí otázky okolnost, že tento státní příslušník třetího státu je rodinným příslušníkem občana Unie, který využívá práva, jež mu náleží podle článku 18 Smlouvy o založení Evropského společenství, a který se vrací do členského státu, jehož je státním příslušníkem?

#### **Vyjádření České republiky:**

Ia. Skutečnost, že osoba, která je rodinným příslušníkem občana EU, ale která sama není občanem Společenství, získala povolení k pobytu v jiném členském státě jako rodinný příslušník pracovníka ve smyslu článku 10 nařízení č. 1612/68 ze dne 15. října 1968, nezakazuje členskému státu, jehož státním příslušníkem je osoba, jejímž rodinným příslušníkem je osoba, která je státním příslušníkem třetího státu, aby odmítl udělit této osobě – rodinnému příslušníkovi povolení k pobytu.

Ib. Členský stát, do kterého se vrací jeho státní příslušník poté, co vykonal svá práva na volný pohyb osob podle práva Společenství, musí přezkoumat, zda jeho státní příslušník splňuje podmínku přistěhování za účelem výkonu samostatné nebo závislé činnosti, z toho důvodu, aby mohl posoudit, zda se vůči rodinným příslušníkům tohoto státního příslušníka ve vztahu k jejich právu na pobyt uplatní usnadnění, kterých na základě práva na volný pohyb pracovníka požívá státní

příslušník členského státu jako pracovník v jiném členském státě podle práva Společenství. Pokud státní příslušník členského státu tuto podmínku nesplňuje, posoudí členský stát právo na pobyt rodinného příslušníka pocházejícího ze třetího státu podle národního práva.

II. Podmínkou uplatnění práv plynoucích z článku 10 nařízení 1612/68 není, aby osoba, která je rodinným příslušníkem pracovníka, ale která je státním příslušníkem třetího státu, získala povolení k pobytu v členském státě, jehož státním příslušníkem je pracovník.

III. Podmínky stanovené právem Společenství pro vydání povolení k pobytu pro rodinného příslušníka pracovníka jsou splněny tehdy, pokud se státní příslušník členského státu (referenční osoba) uchází o práci v bezprostřední návaznosti na svůj příchod do členského státu. Toto právo je omezeno na dobu 6 měsíců, ledaže referenční osoba prokáže, že i nadále hledá práci a má odůvodněné vyhlídky na její nalezení. Podmínky stanovené právem Společenství pro vydání povolení k pobytu pro rodinného příslušníka pracovníka však nejsou splněny, pokud referenční osoba není schopna prokázat dostatečné finanční prostředky pro zabezpečení výživy vlastní a výživy svých rodinných příslušníků, aby se tyto osoby nestaly neodůvodnitelnou zátěží sociálního systému členského státu, obzvláště jsou-li příjmem referenční osoby pouze sociální dávky, které nejsou jen dodatkovým příjmem za účelem překonání přechodné životní krize.

IV. Občan Unie, který se vrací do členského státu své státní příslušnosti poté, co vykonal svá práva na volný pohyb osob podle práva Společenství, nemůže uplatnit práva na volný pohyb osob vyplývající z článku 18 SES, pokud nesplňuje podmínky pro výkon tohoto práva stanovené tímto článkem a směrnicí Rady 90/364/EHS ze dne 28. června 1990, o právu pobytu. Rodinný příslušník takového občana Unie proto nemůže odvozeně požívat usnadnění, kterých by primárně občan Unie požíval, došlo-li by k jeho návratu do členského státu původu v souvislosti s výkonem práva na volný pohyb osob z titulu občanství Unie.

### *C-303/05 Advocaten voor de Wereld<sup>42</sup>*

#### **Všeobecné informace o případu:**

Žalobci v řízení před belgickým soudem zpochybňují platnost rámcového rozhodnutí z hlediska jeho souladu s článkem 34 odst. 2 písm. b) Smlouvy o Evropské unii, podle kterého mohou být rámcová rozhodnutí přijímána pouze za

---

<sup>42</sup> Úř. věst. C 271 ze dne 29.10.2005, s. 14.



účelem sblížení práva členských států, což podle žalobců není případ tohoto rámcového rozhodnutí. Druhým žalobním důvodem je tvrzený rozpor rámcového rozhodnutí se základními právy, konkrétněji rozpor s požadavkem zákonnosti trestního řízení a principem rovnosti a nediskriminace v tom ohledu, že ruší požadavek oboustranné trestnosti jako podmínku předání stíhaného do jiného členského státu.

Jak známo, návrh na zrušení ustanovení § 21 odst. 2 zákona č. 140/1961 Sb., trestního zákona, ve znění pozdějších předpisů, a ustanovení § 403 odst. 2, § 411 odst. 6 písm. e), § 411 odst. 7 a § 412 odst. 2 zákona č. 141/1961 Sb., o trestním řízení soudním, ve znění pozdějších předpisů nyní řeší Ústavní soud České republiky. Tato ustanovení transponují v českém právním řádu rámcové rozhodnutí. Jedním z důvodů tvrzené protiústavnosti je problematika přezkumu oboustranné trestnosti skutku v rámci předávacího řízení, kterou ze zabývá usnesení Cour d'Arbitrage. Rozhodnutí Soudního dvora v tomto případě tedy bude pro Ústavní soud velice důležité.

Zároveň se touto otázkou zabýval i německý Spolkový ústavní soud, (německý transpoziční zákon zrušil, BverfG, 2 BvR 2236/04 ze dne 18.7.2005). Polský ústavní tribunál vnitrostátní transpoziční úpravu rozsudkem ve věci P 1/04 ze 7. dubna 2005 zrušil rovněž, ovšem na základě důvodů, které nejsou předmětem této předběžné otázky (srov. *Filip, J.*: Evropský zatýkací rozkaz a rozhodování evropských ústavních soudů, *Právní zpravodaj* č. 8/2005). Otázky ústavnosti vnitrostátních předpisů transponujících rámcové rozhodnutí řeší rovněž Ústavní soud Španělska.

### **Předběžná otázka:**

(1) Je rámcové rozhodnutí Rady Evropské unie 2002/584/SVV ze dne 13. června 2002 o evropském zatýkacím rozkazu a postupech předávání mezi členskými státy,<sup>43</sup> slučitelné s čl. 34 odst. 2 písm. b) Smlouvy o Evropské unii, podle kterého mohou být rámcová rozhodnutí přijímána pouze za účelem sblížení právních a správních předpisů členských států?

(2) Je čl. 2 odst. 2 rámcového rozhodnutí Rady Evropské unie 2002/584/SVV ze dne 13. června 2002 o evropském zatýkacím rozkazu a postupech předávání mezi členskými státy, v rozsahu, v němž zrušuje u v něm uvedených trestných činů požadavek oboustranné trestnosti, slučitelný s čl. 6 odst. 2 Smlouvy o Evropské

---

<sup>43</sup> Úř. věst. zvl. vyd. CS kap. 19/sv. 6 str. 34, dále v textu „Rámcové rozhodnutí“.

unii a to především se zásadou legality v trestních věcech, jakož i se zásadou rovného zacházení a zákazu diskriminace zaručenými tímto ustanovením?

### **Vyjádření České republiky:**

(1) Rámcové rozhodnutí Rady Evropské unie 2002/584/SVV ze dne 13. června 2002 o evropském zatýkacím rozkazu a postupech předávání mezi členskými státy je slučitelné s čl. 34 odst. 2 písm. b) Smlouvy o Evropské unii.

(2) Čl. 2 odst. 2 rámcového rozhodnutí Rady Evropské unie 2002/584/SVV ze dne 13. června 2002 o evropském zatýkacím rozkazu a postupech předávání mezi členskými státy, v rozsahu, v němž zrušuje u trestných činů uvedených v tomto ustanovení požadavek oboustranné trestnosti, slučitelný s čl. 6 odst. 2 Smlouvy o Evropské unii.

### **Další řízení**

K 31. prosinci 2005 předložila Česká republika vyjádření v intervenci v jednom řízení před Soudem prvního stupně. Jednalo se o věc T-430/04 Nomura (Úř. věst. C 31 ze dne 5. února 2005, s. 25).

### **Řízení o porušení Smlouvy**

V roce 2005 bylo proti České republice nově zahájeno 72 řízení o porušení Smlouvy. Celkový počet řízení zahájených proti České republice od doby vstupu do 31. prosince 2005 tak činil 217 případů.<sup>44</sup> Z tohoto celkového počtu se ve 199 případech jedná o řízení zahájená z důvodu neprovedení notifikace transpozičního předpisu (tzv. „notifikační infringementy“),<sup>45</sup> v 18 případech se jedná o řízení zahájená z důvodu chybné implementace či praktické aplikace práva Společenství (tzv. „věcné infringementy“).<sup>46</sup>

---

<sup>44</sup> V roce 2004 bylo od doby vstupu ČR do EU zahájeno proti ČR celkem 145 řízení.

<sup>45</sup> „Notifikačním infringementem“ je míněno, že Komise České republice vytýká neprovedení včasné transpozice té či oné směrnice (zajišťuje příslušné ministerstvo nebo jiný ústřední správní úřad), popřípadě absenci včasného oznámení transpozice náležitým způsobem (provádí elektronicky Úřad vlády na základě podkladů příslušného ministerstva či jiného ústředního správního úřadu).

<sup>46</sup> „Věcným infringementem“ je míněno cokoli jiného než „notifikační infringement“, jinými slovy porušení konkrétního ustanovení Smlouvy nebo jiného aktu komunitárního práva (mezinárodní smlouvy uzavřené Společenstvím, směrnice, nařízení apod.). Věcný infringement může být dvojího druhu: nesoulad české právní úpravy s právem komunitárním, aplikace české právní úpravy v rozporu s právem komunitárním.

Z uvedeného počtu 217 řízení bylo již úspěšně ukončeno 137 ve fázi formálního upozornění (tedy v úvodní fázi řízení o porušení Smlouvy)<sup>47</sup> a 13 případů bylo ukončeno po vydání odůvodněného stanoviska (druhá fáze řízení o porušení Smlouvy) Celkem se tedy podařilo zastavit 150 řízení, aniž by se dostaly do fáze žaloby Soudnímu dvoru.

Ve fázi formálního upozornění se ke dni 31. prosince 2005 nacházelo 40 případů, přičemž ke dni 31. prosince 2005 u 15 z nich ještě neuplynula lhůta pro předložení odpovědi ČR Komisi.<sup>48</sup> V ostatních případech již byla odpověď České republiky Komisi předána.

27 případů se nachází ve fázi po vydání odůvodněného stanoviska, v 9 řízeních z těchto případů ještě neuplynula lhůta stanovená Komisí pro sjednání nápravy. Ve 4 případech se Komise rozhodla podat žalobu k Soudnímu dvoru, ale tyto žaloby dosud nebyly České republice doručeny, ani publikovány v Úředním věstníku EU.<sup>49</sup>

### ***Řízení zahájená z věcného důvodu***

**Řízení č. 2004/5050:** Komise se v tomto řízení opírá o rozsudek ve věci *Duphar BV*<sup>50</sup> a vytýká České republice absenci „objektivních a ověřitelných kritérií“, která je podle Komise třeba vykládat tak, že pro vnitrostátní orgány existuje povinnost určit objektivní kritéria, kterými se řídí úhrada prostředků zdravotnické techniky, a sdělit žadatelům všechna rozhodnutí týkající se úhrady těchto výrobků (řízení je ve fázi formálního upozornění).

**Řízení č. 2004/5151:** Komise vytýká ČR rozpor právní úpravy registrace ojetých vozidel podle zákona č. 56/2001 Sb., o pojištění odpovědnosti z provozu vozidla, s článkem 28 SES - volný pohyb zboží (řízení je ve fázi formálního upozornění).

**Řízení č. 2005/2039:** Řízení navazuje na rozsudky Soudního dvora nazývané „Otevřené nebe“<sup>51</sup>, ve kterých Soudní dvůr napadl ustanovení obdobných

---

<sup>47</sup> Srov. výše pozn. č. 5 a text, jenž se k ní váže.

<sup>48</sup> Ve všech případech byla stanovena lhůta dvou měsíců, tj. do 19. února 2005.

<sup>49</sup> Každá se žalob předložených Soudnímu dvoru je publikována v řadě C (informační řada) Úředního věstníku EU.

<sup>50</sup> Rozsudek Soudního dvora ze dne 7. února 1984, *Duphar BV*, 238/82, Recueil 523.

<sup>51</sup> Rozsudky ze dne 5. listopadu 2002, *Komise v. Dánsko*, C-467/98, Recueil, s. I-9519; *Komise v. Švédsko*, C-468/98, Recueil, s. I-9575; *Komise v. Finsko* C-469/98, Recueil, s. I-9627; *Komise v. Belgie* C-471/98, Recueil, s. I-9681; *Komise v. Lucembursko*, C-472/98, Recueil, s. I-9741; *Komise v. Rakousko* C-475/98, Recueil, s. I-9797 a *Komise v. Německo* (C-476/98, Recueil, s. I-9855, bod 82).

bilaterálních dohod starých členských států se Spojenými státy, tzv. „designation clauses“ (řízení je ve fázi formálního upozornění).

**Řízení č. 2005/2134:** Komise tvrdí, že od ČR neobdržela notifikaci podle článku 4 nařízení (ES) č. 725/2004 o zvýšení bezpečnosti lodí a přístavních zařízení (řízení je ve fázi formálního upozornění).

**Řízení č. 2005/2073:** Podle zjištění Komise nezajistila ČR přenositelnost čísel mezi jednotlivými mobilními operátory, ač má takovou povinnost podle směrnice 2002/22/ES, o univerzální službě a právech uživatelů týkajících se sítí a služeb elektronických komunikací - směrnice o univerzální službě (řízení je ve fázi odůvodněného stanoviska).

**Řízení č. 2005/2110:** Podle Komise je v rozporu s článkem 4 směrnice 96/61/ES, o integrované prevenci a omezování znečištění, druhá věta ust. § 45 zákona č. 76/2002 Sb., které provozovatelům, kteří požádali o stavební povolení, dovoluje doložit integrované povolení podle zákona až k žádosti o vydání kolaudačního rozhodnutí; to však umožňuje zkušební provoz, tedy provoz ve smyslu článku 4 směrnice, bez integrovaného povolení (řízení je ve fázi odůvodněného stanoviska).

**Řízení č. 2005/2209:** Uvedená ustanovení směrnice 2002/22/ES, o univerzální službě a právech uživatelů týkajících se sítí a služeb elektronických komunikací (směrnice o univerzální službě), požadují vydání úplného telefonního seznamu (zahrnujícího pevná telefonní čísla, ale i čísla mobilních telefonů) a zajištění úplné informační služby, podle Komise uvedené povinnosti nebyly splněny (řízení je ve fázi odůvodněného stanoviska).

**Řízení č. 2005/2218:** Podle názoru Komise je § 7 zákona č. 480/2004 Sb., o některých službách informační společnosti, respektive § 5 zákona č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů, je nesprávným provedením článku 13 směrnice 2002/58/ES (řízení je ve fázi formálního upozornění).

**Řízení č. 2005/2235:** Podle Komise nesplnila ČR povinnosti pro ni plynoucí z článku 11 směrnice 96/59/ES, o odstraňování polychlorovaných bifenylyů a polychlorovaných terfenylů (PCB/PCT), zejména jelikož zasláná inventura a Plán pro nakládání s odpady nejsou dostatečné, nenaplňují podmínky upřesněné Soudním dvorem ve věci C-174/01 (mj. posouzení kapacity zařízení pro odstranění

---

Srov. P. Eeckhout, *External relations of the European Union – legal and constitutional Foundations* (Oxford University Press, 2004) na s. 87-94.

a dekontaminaci) a metodologie pro sběr a následné odstranění zařízení obsahujících PCB a podléhajících zanesení do inventury nebyla vypracována vůbec (řízení je ve fázi odůvodněného stanoviska).

**Řízení č. 2005/2263:** Podle tvrzení Komise ČR oznámila informace o vnitrostátních politikách a opatřeních, která omezují nebo snižují emise skleníkových plynů ze zdrojů nebo podporují snížení pomocí propadů, poskytnuté podle odvětví pro každý skleníkový plyn, v souladu s požadavky směrnice o mechanismu monitorování emisí skleníkových plynů ve Společenství a provádění Kjótského protokolu (řízení bylo zastaveno).

**Řízení č. 2005/2271:** Podle Komise jsou naše dálniční známky diskriminací vůči zahraničním dopravcům a jsou v rozporu se směrnicí 1999/62/ES, o výběru poplatků za užívání určitých pozemních komunikací těžkými nákladními vozidly, v tom, že jsou vydávány na jinou dobu (jde o známky patnáctidenní a dvouměsíční) a ceny za ně jsou disproporční (řízení je ve fázi odůvodněného stanoviska).

**Řízení č. 2005/2285:** Komise vytýká ČR, že neprovedla analýzu relevantních trhů ve smyslu směrnice 2002/19/ES o přístupu k sítím elektronických komunikací a přiřazeným prostředkům a o jejich vzájemném propojení (řízení je ve fázi formálního upozornění).

**Řízení č. 2005/2298:** Komise namítá, že povinnost mít českou státní příslušnost pro výkon pozic velitele a prvního palubního důstojníka na lodích plujících pod českou vlajkou (§ 28 odst. 4 zákona č. 61/2000 Sb.) je v rozporu s článkem 39 SES (volný pohyb pracovníků). V souladu s rozsudky Soudního dvora ve věcech C-405/01 a C-47/02 by taková povinnost byla v souladu s právem Společenství v případě, pokud by oprávnění vyplývající z pravomocí, které těmto osobám ukládá veřejné právo, byla skutečně vykonávána pravidelně a nepředstavovala by nepatrnou část jejich činnosti (řízení je ve fázi formálního upozornění).

**Řízení č. 2005/2377:** Komise namítá, že zpráva předložená Komisi za rok 2005 neobsahuje údaje týkající se státních zdrojů přidělených na produkci biomasy pro jiné energetické účely než dopravu, proto Česká republika nesplnila článek 4 směrnice 2003/30/ES o podpoře užívání biopaliv nebo jiných obnovitelných pohonných hmot v dopravě (řízení je ve fázi formálního upozornění).

**Řízení č. 2005/4319:** Podle názoru Komise ČR porušila povinnosti vyplývající ze směrnice 92/50/EHS o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na služby jednak tím, že používá nesprávnou definici zadavatele veřejných zakázek (jejíž aplikace na další subjekty nacházející se ve stejné právní situaci jako Lesy

České republiky s.p. by vedla k vyloučení mnoha subjektů z povinnosti zadávat veřejné zakázky, jednak tím, že neoznámila podle čl. 16 směrnice Úřadu pro úřední tisky ES výsledky zadávacího řízení Lesů České republiky s.p. (řízení je ve fázi formálního upozornění).

**Řízení č. 2005/4044:** Podle Komise nebylo při registraci některých léčivých přípravků před přistoupením ČR k EU postupováno v souladu se směrnicí 2001/83/ES, o kodexu Společenství týkajícím se humánních léčivých přípravků (řízení je ve fázi formálního upozornění).

**Řízení č. 2005/4430:** Komise je toho názoru, že autorský zákon obsahuje výjimku z placení autorských poplatků (za filmy promítané a hudbu hranou v hotelových pokojích apod.), kterou směrnice 2001/29/ES o harmonizaci některých aspektů práva autorského a práv s ním souvisejících v informační společnosti nedovoluje (řízení je ve fázi formálního upozornění).

**Řízení č. 2005/4404:** Podle Komise je systém tvorby cen a úhrad léčiv v rozporu se směrnicí Rady 89/105/EHS, o průhlednosti opatření upravujících tvorbu cen u humánních léčivých přípravků a jejich začlenění do oblasti působnosti vnitrostátních systémů zdravotního pojištění; kromě toho je pro svou nedostatečnou průhlednost pravděpodobně i v rozporu s článkem 28 Smlouvy o založení Evropského společenství, mj. vyloženého rozsudkem ve věci 238/82 Duphar BV (řízení je ve fázi formálního upozornění).

### **„Notifikační infringementy“**

Následující část obsahuje chronologický přehled notifikačních infringementů.

#### *Říjen 2004*

Komise zahájila historicky první řízení (2004/2238) o porušení Smlouvy zasláním formálního upozornění ve věci transpozice (notifikace) směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/54/ES ze dne 26. června 2003 o společných pravidlech pro vnitřní trh s elektřinou a o zrušení směrnice 96/92/ES (MPO). Toto řízení bylo ještě ve fázi formálního upozornění ukončeno (16. března 2005).

**18/10/2004:** formální upozornění

**14/01/2005:** odpověď na formální upozornění

**16/03/2005:** řízení ukončeno (ve fázi formálního upozornění):

**Podle resortů:**

**Ukončeno ve fázi formálního upozornění: MPO 1**

*Prosinec 2004*

Komise zahájila řízení o porušení Smlouvy (zasláním formálního upozornění) ve **144** případech (většinou se jednalo o směrnice, které byla ČR povinna transponovat a příslušnou legislativu notifikovat do data vstupu). Z těchto případů:

- a) bylo ukončeno (ve fázi formálního upozornění): 112
- b) bylo ukončeno (ve fázi odůvodněného stanoviska): 9
- c) je nadále neuzavřeno (zůstává ve fázi formálního upozornění): 6
- d) je nadále neuzavřeno (zůstává ve fázi odůvodněného stanoviska): 13
- e) byla podána žaloba: 4

**a) ukončeno (ve fázi formálního upozornění)**

2004/0499: směrnice Rady 69/466/EHS ze dne 8. prosince 1969 o ochraně proti štítence zhoubné (MZe)

2004/0500: směrnice Rady 73/238/EHS ze dne 24. července 1973 o opatřeních ke zmírnění následků potíží v zásobování ropou a ropnými produkty (SSHR<sup>52</sup>)

2004/0501: směrnice Rady 74/647/EHS ze dne 9. prosince 1974 o ochraně proti obaleči hvozdíkovému (MZe)

2004/0503: směrnice Rady 76/160/EHS ze dne 8. prosince 1975 o jakosti vod ke koupání (MZdr)

2004/0506: směrnice Rady 77/453/EHS ze dne 27. června 1977 o koordinaci právních a správních předpisů týkajících se činnosti zdravotních sester a ošetřovatelů odpovědných za všeobecnou péči (MZdr)

2004/0508: směrnice Rady 78/687/EHS ze dne 25. července 1978 o koordinaci právních a správních předpisů týkajících se činností zubních lékařů (MZdr)

---

<sup>52</sup> Správa státních hmotných rezerv.

2004/0511: směrnice Rady 80/155/EHS ze dne 21. ledna 1980 o koordinaci právních a správních předpisů týkajících se přístupu k činnosti porodních asistentek a jejího výkonu (MZdr)

2004/0513: směrnice Rady 80/777/EHS ze dne 15. července 1980 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se využívání a prodeje přírodních minerálních vod (MZdr)

2004/0515: směrnice Komise 80/1335/EHS ze dne 22. prosince 1980 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se metod analýzy nezbytných pro kontrolu složení kosmetických prostředků (MZdr)

2004/0516: směrnice Komise 82/434/EHS ze dne 14. května 1982 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se metod analýzy nezbytných pro kontrolu složení kosmetických prostředků (MZdr)

2004/0517: směrnice Komise 83/514/EHS ze dne 27. září 1983 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se metod analýzy nezbytných pro kontrolu složení kosmetických prostředků (MZdr)

2004/0518: směrnice Komise 84/449/EHS ze dne 25. dubna 1984, kterou se po šesté přizpůsobuje technickému pokroku směrnice Rady 67/548/EHS o sblížení právních a správních předpisů týkajících se klasifikace, balení a označování nebezpečných látek (MŽP)

2004/0520: směrnice Rady 85/432/EHS ze dne 16. září 1985 o koordinaci právních a správních předpisů ohledně některých činností v oblasti farmacie (MZdr)

2004/0522: směrnice Komise 85/490/EHS ze dne 11. října 1985 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se metod analýzy nezbytných pro kontrolu složení kosmetických prostředků (MZdr)

2004/0523: směrnice Rady 85/584/EHS ze dne 20. prosince 1985, kterou se v důsledku přistoupení Španělska a Portugalska mění směrnice 85/433/EHS o vzájemném uznávání diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci v oboru farmacie obsahující opatření k usnadnění účinného výkonu práva usazování v určitých činnostech v oboru farmacie (MZdr)

2004/0524: směrnice Rady 86/362/EHS ze dne 24. července 1986 o stanovení maximálních limitů reziduí pesticidů v obilovinách a na jejich povrchu (MZdr)



2004/0525: směrnice Rady 86/363/EHS ze dne 24 července 1986 o stanovení maximálních limitů reziduí pesticidů v potravinách živočišného původu a na jejich povrchu (MZdr)

2004/0527: směrnice Komise 87/143/EHS ze dne 10. února 1987, kterou se mění první směrnice 80/1335/EHS o sblížení právních předpisů členských států týkajících se metod analýzy nezbytných pro kontrolu složení kosmetických prostředků (MZdr)

2004/0528: směrnice Rady 87/344/EHS ze dne 22. června 1987 o koordinaci právních a správních předpisů týkajících se pojištění právní ochrany (MF)

2004/0529: směrnice Rady 88/344/EHS ze dne 14. června 1988 o sblížení právních předpisů členských států o extrakčních rozpouštědlech používaných při výrobě potravin a složek potravin (MZdr)

2004/0531: směrnice Rady 89/107/EHS ze dne 21. prosince 1988 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se potravinářských přídatných látek povolených pro použití v potravinách určených k lidské spotřebě (MZdr)

2004/0532: směrnice Rady 89/398/EHS ze dne 3. května 1989 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se potravin určených pro zvláštní výživu (MZdr)

2004/0533: směrnice Rady 89/595/EHS ze dne 10. října 1989, kterou se mění směrnice 77/452/EHS o vzájemném uznávání diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci zdravotních sester a ošetřovatelů odpovědných za všeobecnou péči, obsahující opatření pro usnadnění účinného výkonu práva usazování a volného pohybu služeb, a směrnice 77/453/EHS o koordinaci právních a správních předpisů týkajících se činnosti zdravotních sester a ošetřovatelů odpovědných za všeobecnou péči (MZdr)

2004/0535: směrnice Rady 89/654/EHS ze dne 30. listopadu 1989 o minimálních požadavcích na bezpečnost a ochranu zdraví na pracovišti (první samostatná směrnice ve smyslu čl. 16 odst. 1 směrnice 89/391/EHS (MPSV))

2004/0536: směrnice Komise 90/207/EHS ze dne 4. dubna 1990, kterou se mění druhá směrnice 82/434/EHS o sblížení právních předpisů členských států

týkajících se metod analýzy nezbytných pro kontrolu složení kosmetických prostředků (MZdr)

2004/0537: směrnice Rady 90/269/EHS ze dne 29. května 1990 o minimálních požadavcích na bezpečnost a ochranu zdraví pro ruční manipulaci s břemeny spojenou s rizikem, zejména poškození páteře, pro zaměstnance (čtvrtá samostatná směrnice ve smyslu čl. 16 odst. 1 směrnice 89/391/EHS) (MZdr)

2004/0538: směrnice Rady 90/270/EHS ze dne 29. května 1990 o minimálních požadavcích na bezpečnost a ochranu zdraví pro práci se zobrazovacími jednotkami (pátá samostatná směrnice ve smyslu čl. 16 odst. 1 směrnice 89/391/EHS) (MZdr)

2004/0539: směrnice Rady 90/398/EHS ze dne 24. července 1990, kterou se mění směrnice 84/647/EHS o užívání vozidel najatých bez řidiče pro silniční přepravu zboží (MD)

2004/0540: směrnice Rady 90/496/EHS ze dne 24. září 1990 o nutričním označování potravin (MZdr)

2004/0541: směrnice Rady 90/658/EHS ze dne 4. prosince 1990, kterou se v důsledku sjednocení Německa mění některé směrnice o vzájemném uznávání dosažené kvalifikace (MZdr)

2004/0542: směrnice Komise 91/71/EHS ze dne 16. ledna 1991, kterou se doplňuje směrnice Rady 88/388/EHS o sbližování právních předpisů členských států týkajících se látek určených k aromatizaci pro použití v potravinách a výchozích materiálů pro jejich výrobu (MZdr)

2004/0543: směrnice Rady 91/383/EHS ze dne 25. června 1991, kterou se doplňují opatření pro zlepšení bezpečnosti a ochrany zdraví při práci zaměstnanců v pracovním poměru na dobu určitou nebo v dočasném pracovním poměru (MPSV)

2004/0544: směrnice Komise 91/410/EHS ze dne 22. července 1991, kterou se po čtrnácté přizpůsobuje technickému pokroku směrnice Rady 67/548/EHS o sbližování právních a správních předpisů týkajících se klasifikace, balení a označování nebezpečných látek (MŽP)

2004/0545: směrnice Rady 92/14/EHS ze dne 2. března 1992 o omezení provozu letadel uvedených v části II kapitoly 2 svazku 1 přílohy 16 k Úmluvě o mezinárodním civilním letectví, druhé vydání (1988) (MD)

2004/0546: směrnice Rady 92/52/EHS ze dne 18. června 1992 o počáteční a pokračovací kojenecké výživě určené pro vývoz do třetích zemí (MZdr)

2004/0547: směrnice Rady 92/57/EHS ze dne 24. června 1992 o minimálních požadavcích na bezpečnost a ochranu zdraví na dočasných nebo mobilních staveništích (osmá samostatná směrnice ve smyslu čl. 16 odst. 1 směrnice 89/391/EHS) (MPSV)

2004/0548: směrnice Rady 92/85/EHS ze dne 19. října 1992 o zavádění opatření pro zlepšení bezpečnosti a ochrany zdraví při práci těhotných pracovník, pracovník krátce po porodu nebo kojících pracovník (desátá samostatná směrnice ve smyslu čl. 16 odst. 1 směrnice 89/391/EHS) (MPSV)

2004/0550: směrnice Komise 93/73/EHS ze dne 9. září 1993 o metodách analýzy nezbytných pro kontrolu složení kosmetických prostředků (MZdr)

2004/0552: směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES ze dne 30. května 1994 o podmínkách udělování a užívání povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků; aktuální stav<sup>53</sup>: notifikace provedena 1. února 2005, respektive 1. září 2005 (MŽP)

2004/0553: směrnice Rady 94/33/ES ze dne 22. června 1994 o ochraně mladistvých pracovníků (MSPV)

2004/0554: Šestá směrnice Komise 95/32/ES ze dne 7. července 1995 o metodách analýzy nezbytných pro kontrolu složení kosmetických výrobků (MZdr)

2004/0555: směrnice Komise 96/4/ES ze dne 16. února 1996, kterou se mění směrnice 91/321/EHS o počáteční a pokračovací kojenecké výživě (MZdr)

2004/0556: směrnice Komise 96/5/ES ze dne 16. února 1996 o obilných a ostatních příkrmech pro kojence a malé děti (MZdr)

---

<sup>53</sup> Aktuálním stavem je myšlen vždy stav k 31. prosinci 2005.

2004/0557: směrnice Rady 96/43/ES ze dne 26. června 1996, kterou se mění a kodifikuje směrnice 85/73/EHS tak, aby se zajistilo financování veterinárních prohlídek a kontrol živých zvířat a některých živočišných produktů, a kterou se mění směrnice 90/675/EHS a 91/496/EHS (MZe)

2004/0558: Sedmá směrnice Komise 96/45/ES ze dne 2. července 1996 o metodách analýzy nezbytných pro kontrolu složení kosmetických prostředků (MZdr)

2004/0559: směrnice Komise 96/87/ES ze dne 13. prosince 1996, kterou se přizpůsobuje technickému pokroku směrnice Rady 96/49/ES o sblížení právních předpisů členských států týkajících se přepravy nebezpečných věcí po železnici (MD)

2004/0560: směrnice Rady 97/41/ES ze dne 25. června 1997, kterou se mění směrnice 76/895/EHS, 86/362/EHS, 86/363/EHS a 90/642/EHS o stanovení maximálních limitů reziduí pesticidů v ovoci a zelenině, obilovinách, potravinách živočišného původu a v některých produktech rostlinného původu, včetně ovoce a zeleniny, a na jejich povrchu (MZdr)

2004/0561: směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/8/ES ze dne 16. února 1998 o uvádění biocidních přípravků na trh (MZdr)

2004/0562: směrnice Komise 98/21/ES ze dne 8. dubna 1998, kterou se mění směrnice 93/16/EHS o usnadnění volného pohybu lékařů a vzájemného uznávání jejich diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci (MZdr)

2004/0563: směrnice Rady 98/24/ES ze dne 7. dubna 1998 o bezpečnosti a ochraně zdraví zaměstnanců před riziky spojenými s chemickými činiteli používanými při práci (čtrnáctá samostatná směrnice ve smyslu čl. 16 odst. 1 směrnice 89/391/EHS) (MZdr)

2004/0564: směrnice Komise 98/28/ES ze dne 29. dubna 1998, kterou se stanoví odchylka od některých ustanovení směrnice 93/43/EHS o hygieně potravin, pokud jde o přepravu volně loženého surového cukru po moři (MZe)

2004/0565: směrnice Komise 98/36/ES ze dne 2. června 1998, kterou se mění směrnice 96/5/ES o obilných a ostatních příkrmech pro kojence a malé děti (MZdr)

2004/0566: směrnice Rady 98/59/ES ze dne 20. července 1998 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se hromadného propouštění (MSPV)

2004/0567: směrnice Komise 98/63/ES ze dne 3. září 1998, kterou se mění směrnice Rady 93/16/EHS o usnadnění volného pohybu lékařů a vzájemného uznávání jejich diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci (MZdr)

2004/0568: směrnice Rady 98/83/ES ze dne 3. listopadu 1998 o jakosti vody určené k lidské spotřebě (MZdr)

2004/0569: směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/84/ES ze dne 20. listopadu 1998 o právní ochraně služeb s podmíněným přístupem a služeb tvořených podmíněným přístupem (MK)

2004/0570: směrnice Rady 98/93/ES ze dne 14. prosince 1998, kterou se mění směrnice 68/414/EHS, kterou se členskými státy EHS ukládá povinnost udržovat minimální zásoby ropy a/nebo ropných produktů (SSHR)

2004/0571: směrnice Evropského parlamentu a Rady 1999/2/ES ze dne 22. února 1999 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se potravin a složek potravin ošetřovaných ionizujícím zářením (MZdr)

2004/0572: směrnice Evropského parlamentu a Rady 1999/3/ES ze dne 22. února 1999 o stanovení seznamu Společenství potravin a složek potravin ošetřovaných ionizujícím zářením (MZdr)

2004/0574: směrnice Evropského parlamentu a Rady 1999/41/ES ze dne 7. června 1999, kterou se mění směrnice Rady 89/398/EHS o sbližování právních předpisů členských států týkajících se potravin určených pro zvláštní výživu (MZdr)

2004/0575: směrnice Komise 1999/46/ES ze dne 21. května 1999, kterou se mění směrnice Rady 93/16/EHS o usnadnění volného pohybu lékařů a vzájemného uznávání jejich diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci (MZdr)

2004/0576: směrnice Komise 1999/48/ES ze dne 21. května 1999, kterou se podruhé přizpůsobuje technickému pokroku směrnice Rady 96/49/ES o sbližování právních předpisů členských států týkajících se železniční přepravy nebezpečných věcí (MD)

2004/0577: směrnice Komise 1999/50/ES ze dne 25. května 1999, kterou se mění směrnice 91/321/EHS o počáteční a pokračovací kojenecké výživě (MZdr)

2004/0578: směrnice Evropského parlamentu a Rady 1999/92/ES ze dne 16. prosince 1999 o minimálních požadavcích na zlepšení bezpečnosti a ochrany zdraví zaměstnanců vystavených riziku výbušných prostředí (patnáctá samostatná směrnice ve smyslu čl. 16 odst. 1 směrnice 89/391/EHS) (MPSV)

2004/0581: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/76/ES ze dne 4. prosince 2000 o spalování odpadů (MŽP)

2004/0583: směrnice Evropského Parlamentu a Rady 2001/14/ES ze dne 26. února 2001 o přidělování kapacity železniční infrastruktury, vybírání poplatků za užívání železniční infrastruktury a o ověřování bezpečnosti (MD)

2004/0584: směrnice Komise 2001/15/ES ze dne 15. února 2001 o látkách, které mohou být pro zvláštní výživové účely přidávány do potravin pro zvláštní výživu (MZdr)

2004/0585: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/16/ES ze dne 19. března 2001 o interoperabilitě transevropského konvenčního železničního systému (MD)

2004/0587: směrnice Rady 2001/23/ES ze dne 12. března 2001 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se zachování práv zaměstnanců v případě převodů podniků, provozoven nebo částí podniků nebo provozoven; z odpovědi: notifikace bude provedena v nejkratší možné době; aktuální stav: notifikace provedena 15. července 2005 (MPSV)

2004/0590: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/45/ES ze dne 27. června 2001, kterou se mění směrnice Rady 89/655/EHS o minimálních požadavcích na bezpečnost a ochranu zdraví pro používání pracovního zařízení zaměstnanci při práci (druhá samostatná směrnice ve smyslu čl. 16 odst. 1 směrnice 89/391/EHS) (MPSV)

2004/0591: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/77/ES ze dne 27. září 2001 o podpoře elektrické energie vyrobené z obnovitelných zdrojů energie na vnitřním trhu s elektrickou energií; z odpovědi: návrh zákona předán 7. března 2005 Senátu; aktuální stav: notifikace provedena 26. července 2005 (MPO)

2004/0592: směrnice Rady 2001/86/ES ze dne 8. října 2001, kterou se doplňuje statut evropské společnosti s ohledem na účast zaměstnanců (MSpr)

2004/0593: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/13/ES ze dne 5. března 2002, kterou se mění směrnice Rady 73/239/EHS, pokud jde o požadavky na míru solventnosti u neživotních pojišťoven (MF)

2004/0594: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/19/ES ze dne 7. března 2002 o přístupu k sítím elektronických komunikací a přiřazeným zařízením a o jejich vzájemném propojení (přístupová směrnice) (MI)

2004/0595: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/20/ES ze dne 7. března 2002 o oprávnění pro sítě a služby elektronických komunikací (autorizační směrnice) (MI)

2004/0596: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/21/ES ze dne 7. března 2002 o společném předpisovém rámci pro sítě a služby elektronických komunikací (rámcová směrnice) (MI)

2004/0597: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/30/ES ze dne 26. března 2002 o pravidlech a postupech pro zavedení provozních omezení ke snížení hluku na letištích Společenství (MD)

2004/0600: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/58/ES ze dne 12. července 2002 o zpracování osobních údajů a ochraně soukromí v odvětví elektronických komunikací (směrnice o soukromí a elektronických komunikacích) (ÚOOÚ)

2004/0602: směrnice Komise 2002/77/ES ze dne 16. září 2002 o hospodářské soutěži na trzích sítí a služeb elektronických komunikací (MI)

2004/0604: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/95/ES ze dne 27. ledna 2003 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (MŽP)

2004/0605: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/96/ES ze dne 27. ledna 2003 o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) (MŽP)

2004/0606: směrnice Komise 2003/13/ES ze dne 10. února 2003, kterou se mění směrnice 96/5/ES o obilných a ostatních příkrmech pro kojence a malé děti (MZdr)

2004/0607: směrnice Komise 2003/14/ES ze dne 10. února 2003, kterou se mění směrnice 91/321/EHS o počáteční a pokračovací kojenecké výživě (MZdr)

2004/0610: směrnice Rady 2003/50/ES ze dne 11. června 2003, kterou se mění směrnice 91/68/EHS, pokud jde o zpřísnění kontrolních opatření pro pohyb ovcí a koz; z odpovědi: plnou transpozici zajistí novela vyhlášky č. 382/2003 Sb.; aktuální stav: notifikace provedena 13. července 2005 (MZe)

2004/0611: směrnice Komise 2003/57/ES ze dne 17. června 2003, kterou se mění směrnice 2002/32/ES Evropského parlamentu a Rady ze dne 7. května 2002 o nežádoucích látkách v krmivech (MZe)

2004/0612: směrnice Komise 2003/63/ES ze dne 25. června 2003, kterou se mění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/83/ES o kodexu Společenství týkajícím se humánních léčivých přípravků (MZdr)

2004/0613: směrnice Komise 2003/73/ES ze dne 24. července 2003, kterou se mění příloha III směrnice Evropského parlamentu a Rady 1999/94/ES (MD)

2004/0614: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/74/ES ze dne 22. září 2003, kterou se mění směrnice Rady 96/22/ES o zákazu používání některých látek s hormonálním nebo tyreostatickým účinkem a beta-sympatomimetik v chovech zvířat; z odpovědi: transpozici zajistí novela vyhlášky č. 291/2003 Sb.; aktuální stav: notifikace provedena 29. června 2005 (MZe)

2004/0615: směrnice Komise 2003/78/ES ze dne 11. srpna 2003, kterou se stanoví metody odběru vzorků a metody analýzy pro úřední kontrolu množství patulinu v potravinách (MZe)

2004/0616: směrnice Komise 2003/80/ES ze dne 5. září 2003, kterou se stanoví symbol pro trvanlivost kosmetických prostředků uvedený v příloze VIIIa směrnice Rady 76/768/EHS (MZdr)

2004/0617: směrnice Komise 2003/83/ES ze dne 24. září 2003, kterou se přizpůsobují přílohy II, III a VI směrnice Rady 76/768/EHS o sbližování právních předpisů členských států týkajících se kosmetických prostředků technickému pokroku (MZdr)

2004/0618: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/87/ES ze dne 13. října 2003 o vytvoření systému pro obchodování s povolenkami na emise skleníkových plynů ve Společenství a o změně směrnice Rady 96/61/ES (MŽP)



2004/0619: směrnice Rady 2003/93/ES ze dne 7. října 2003, kterou se mění směrnice Rady 77/799/EHS o vzájemné pomoci mezi příslušnými orgány členských států v oblasti přímých a nepřímých daní (MF)

2004/0620: směrnice Rady 2003/96/ES ze dne 27. října 2003, kterou se mění struktura rámcových předpisů Společenství o zdanění energetických produktů a elektřiny; z odpovědi: plné transpozice bude dosaženo zákonem o spotřebních daních z energií a zákonem o daních z paliv, předpokládaná účinnost nejpozději ke dni 1.1.2008; aktuální stav: 29. července 2005 provedena částečná notifikace<sup>54</sup> (MF)

2004/0621: směrnice Komise 2003/101/ES ze dne 3. listopadu 2003, kterou se mění směrnice Rady 92/109/EHS o výrobě určitých látek používaných k nedovolené výrobě omamných a psychotropních látek a o jejich uvádění na trh (MZdr)

2004/0622: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/102/ES ze dne 17. listopadu 2003 o ochraně chodců a ostatních nechráněných účastníků silničního provozu před střetem a v případě střetu s motorovým vozidlem a o změně směrnice Rady 70/156/EHS; z odpovědi: transpozici zajistí novela vyhlášky č. 341/2002 Sb., přijetí se předpokládá v březnu až dubnu 2005; aktuální stav: částečně notifikováno 16.7.2004 (MD)

2004/0623: směrnice Komise 2003/104/ES ze dne 12. listopadu 2003 o povolení isopropylesteru hydroxyanalogu methioninu (MZe)

2004/0624: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/108/ES ze dne 8. prosince 2003, kterou se mění směrnice 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) (MŽP)

2004/0626: směrnice Komise 2003/120/ES ze dne 5. prosince 2003, kterou se mění směrnice 90/496/EHS o nutričním označování potravin (MZdr)

2004/0627: směrnice Komise 2003/121/ES ze dne 15. prosince 2003, kterou se mění směrnice 98/53/ES, kterou se stanoví metody odběru vzorků a metody

---

<sup>54</sup> V této souvislosti: směrnicí Rady 2004/74/ES byl do směrnice 2003/96/ES vložen článek 18a, podle něhož „The Czech Republic may apply total or partial exemptions or reductions in the level of taxation of electricity, solid fuels and natural gas until 1 January 2008.“

analýzy pro úřední kontrolu množství určitých kontaminujících látek v potravinách (MZe)

2004/0628: směrnice Komise 2003/124/ES ze dne 22. prosince 2003, kterou se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/6/ES, pokud jde o definici a uveřejňování informací zasvěcených osob a definici tržní manipulace (MF)

2004/0630: směrnice Komise 2004/5/ES ze dne 20. ledna 2004, kterou se mění směrnice 2001/15/ES za účelem zařazení určitých látek do přílohy (MZdr)

2004/0631: směrnice Komise 2004/6/ES ze dne 20. ledna 2004, kterou se stanoví odchylka od směrnice 2001/15/ES za účelem odložení použití zákazu obchodování s určitými výrobky; z odpovědi: transpozici zajistí novela vyhlášky č. 54/2004 Sb., předpokládaná účinnost 1.6.2005; aktuální stav: dosud nenotifikováno (MZdr)

2004/0632: směrnice Komise 2004/55/ES ze dne 20. dubna 2004, kterou se mění směrnice Rady 66/401/EHS o uvádění osiva pícnin na trh (MZe)

2004/0633: směrnice Komise 2004/59/ES ze dne 23. dubna 2004, kterou se mění směrnice Rady 90/642/EHS, pokud jde o maximální limity reziduí bromopropylátu v ní stanovené (MZdr)

2004/0634: směrnice Komise 2004/69/ES ze dne 27. dubna 2004, kterou se mění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/12/ES ohledně definice "mezinárodní rozvojové banky" (ČNB)

2004/0636: směrnice Rady 2004/74/ES ze dne 29. dubna 2004, kterou se mění směrnice 2003/96/ES, pokud jde o možnost některých členských států uplatňovat u energetických produktů a elektřiny dočasné osvobození od daně nebo sníženou úroveň zdanění (MF)

2004/0637: směrnice Rady 2004/76/ES ze dne 29. dubna 2004, kterou se mění směrnice 2003/49/ES, pokud jde o možnost některých členských států uplatňovat přechodné období pro zavedení společného systému zdanění úroků a licenčních poplatků mezi přidruženými společnostmi z různých členských států (MF)

2004/0638: směrnice Komise 2004/87/ES ze dne 7. září 2004, kterou se mění směrnice Rady 76/768/EHS o kosmetických prostředcích za účelem přizpůsobení přílohy III technickému pokroku (MZdr)

2004/0639: směrnice Komise 2004/88/ES ze dne 7. září 2004, kterou se mění směrnice Rady 76/768/EHS o kosmetických prostředcích za účelem přizpůsobení přílohy III uvedené směrnice technickému pokroku (MZdr)

2004/0640: směrnice Komise 2004/93/ES ze dne 21. září 2004, kterou se mění směrnice Rady 76/768/EHS za účelem přizpůsobení jejich příloh II a III technickému pokroku (MZdr)

2004/0641: směrnice Komise 2004/94/ES ze dne 15. září 2004, kterou se mění směrnice Rady 76/768/EHS, pokud jde o přílohu IX (MZdr)

**b) ukončeno (ve fázi odůvodněného stanoviska)**

2004/0505: směrnice Rady ze dne 27. června 1977 o vzájemném uznávání diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci zdravotních sester a ošetrovatelů odpovědných za všeobecnou péči, obsahující opatření pro usnadnění účinného výkonu práva usazování a volného pohybu služeb (77/452/EHS); z reakce na odůvodněné stanovisko: bylo nebo bude v brzké době splněno (pokud jde o seznamy); aktuální stav: chybějící seznam byl ve Sbírce zákonů publikován krátce nato (č. 391/2005 Sb.) a dne 26. října 2005 oznámen Komisi (MZdr)

2004/0510: směrnice Rady ze dne 21. ledna 1980 o vzájemném uznávání diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci porodních asistentek a o opatřeních pro usnadnění účinného výkonu práva usazování a volného pohybu služeb (80/154/EHS); z reakce na odůvodněné stanovisko: bylo nebo bude v brzké době splněno (pokud jde o seznamy); aktuální stav: chybějící seznam byl ve Sbírce zákonů publikován krátce nato (č. 391/2005 Sb.) a dne 26. října 2005 oznámen Komisi (MZdr)

2004/0521: směrnice Rady ze dne 16. září 1985 o vzájemném uznávání diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci v oboru farmacie obsahující opatření k usnadnění účinného výkonu práva usazování v určitých činnostech v oboru farmacie (85/433/EHS); z reakce na odůvodněné stanovisko: bylo nebo bude v brzké době splněno (pokud jde o seznamy); aktuální stav: chybějící seznam byl ve Sbírce zákonů publikován krátce nato (č. 340/2005 Sb.) a oznámen Komisi (MZdr)

2004/0573: směrnice Rady 1999/37/ES ze dne 29. dubna 1999 o registračních dokladech vozidel; z reakce na odůvodněné stanovisko: notifikace provedena již

29. března 2004 (Komise v odůvodněném stanovisku tvrdila, že nedostala naši odpověď na formální upozornění) (MD)

2004/0579: směrnice Rady 2000/43/ES ze dne 29. června 2000, kterou se zavádí zásada rovného zacházení s osobami bez ohledu na jejich rasu nebo etnický původ (ÚVL)

2004/0582: směrnice Rady 2000/78/ES ze dne 27. listopadu 2000, kterou se stanoví obecný rámec pro rovné zacházení v zaměstnání a povolání; z reakce na odůvodněné stanovisko: dne 29. srpna 2005 byla provedena částečná notifikace (následuje seznam transpozičních předpisů); aktuální stav: dle tabulky shody má být dosaženo plné transpozice antidiskriminačním zákonem, návrh zákona byl schválen 7.12.2005 ve třetím čtení Poslanecké sněmovny (sněmovní tisk č. 866) (MPSV)

2004/0586: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/17/ES ze dne 19. března 2001 o reorganizaci a likvidaci pojišťoven; z reakce na odůvodněné stanovisko: transpozici dokončí zákon o finančních konglomerátech; aktuální stav: zákon vyhlášen ve Sbírce zákonů (č. 377/2005 Sb.), notifikace provedena 26. října 2005 (MF)

2004/0603: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/87/ES ze dne 16. prosince 2002 o doplňkovém dozoru nad úvěrovými institucemi, pojišťovny a investičními podniky ve finančním konglomerátu, kterou se mění směrnice Rady 73/239/EHS, 79/267/EHS, 92/49/EHS, 92/96/EHS, 93/6/EHS a 93/22/EHS a směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/78/ES a 2000/12/ES; z reakce na odůvodněné stanovisko: transpozici dokončí zákon o finančních konglomerátech; aktuální stav: zákon vyhlášen ve Sbírce zákonů (č. 377/2005 Sb.), notifikace provedena 26. října 2005 (MF)

2004/0609: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/44/ES ze dne 16. června 2003, kterou se mění směrnice 94/25/ES o sblížení právních a správních předpisů členských států týkajících se rekreačních plavidel; z reakce na odůvodněné stanovisko: notifikace provedena 12. července 2005 (MD)

**c) ve fázi formálního upozornění (po odeslání odpovědi na formální upozornění<sup>55</sup>)**

2004/0514: směrnice Rady 80/987/EHS ze dne 20. října 1980 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se ochrany zaměstnanců v případě platební neschopnosti zaměstnavatele; z odpovědi: notifikace bude provedena v nejkratší možné době; aktuální stav: notifikováno 3. srpna 2005<sup>56</sup> (MPSV)

2004/0530: směrnice Rady 89/105/EHS ze dne 21. prosince 1988 o průhlednosti opatření upravujících tvorbu cen u humánních léčiv a jejich začlenění do rámce vnitrostátních systémů zdravotního pojištění; aktuální stav: notifikace provedena 24. června 2005 (MZdr)

2004/0534: směrnice Rady 89/608/EHS ze dne 21. listopadu 1989 o vzájemné pomoci mezi správními orgány členských států a jejich spolupráci s Komisí k zajištění správného uplatňování veterinárních a zootechnických právních předpisů; z odpovědi: plné transpozice bude dosaženo ve dvou vlnách v březnu 2005 a v lednu 2006; aktuální stav: ke dni 31. prosince 2005 bez úplné notifikace (MZe)

2004/0598: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/47/ES ze dne 6. června 2002 o dohodách o finančním zajištění; z odpovědi: transpozici dokončí novela zákona o konkursu a vyrovnání (tu však Poslanecká sněmovna dne 18.2.2005 zamítla); aktuální stav: transpozice dokončena zákonem o finančních konglomerátech (č. 377/2005 Sb.), notifikace provedena 25. října 2005 (MF)

2004/0601: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/65/ES ze dne 23. září 2002 o uvádění finančních služeb pro spotřebitele na trh na dálku a o změně směrnice Rady 90/619/EHS a směrnic 97/7/ES a 98/27/ES; z odpovědi: transpozici dokončí novela zákona o podnikání na kapitálovém trhu (č. 256/2004 Sb.); aktuální stav: návrh zákona dne 7. prosince 2005 schválen ve třetím čtení Poslanecké sněmovny (MF)

---

<sup>55</sup> Tj. do dnešního dne nebylo v řízení vydáno odůvodněné stanovisko, stejně tak ale řízení nebylo formálně ukončeno.

<sup>56</sup> Tento případ v září navrhlo příslušné GŘ na odůvodněné stanovisko. Tuto hrozbu se podařilo odvrátit ve spolupráci s kabinetem komisaře Špidly. GŘ vzalo návrh zpět s tím, že doručenou notifikaci přezkoumá (a potom se uvidí...).

2004/0625: směrnice Komise 2003/111/ES ze dne 26. listopadu 2003, kterou se mění příloha II směrnice 92/34/EHS o uvádění na trh rozmnožovacího materiálu ovocných rostlin a ovocných rostlin určených k produkci ovoce; z odpovědi: plnou transpozici zajistí novela zákona č. 408/2000 Sb., nabytí účinnosti se předpokládá v srpnu 2005; aktuální stav: návrh zákona byl dne 15. prosince 2005 doručen prezidentovi k podepsání (MZe)

**d) ve fázi odůvodněného stanoviska (po uplynutí lhůty ke splnění stanovené v odůvodněném stanovisku)**

2004/0498: směrnice Rady 1962/2005/EHS o zavedení určitých společných pravidel pro mezinárodní dopravu (silniční přeprava zboží pro cizí potřebu); z reakce na odůvodněné stanovisko: směrnice je v současné době z hlediska transpozice do vnitrostátního právního řádu irelevantní, jelikož jediná relevantní ustanovení byla nahrazena nařízením č. 881/92, které je přímo aplikovatelné a bezprostředně účinné<sup>57</sup> (MD)

2004/0502: směrnice Rady ze dne 10. února 1975 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se provedení zásady stejné odměny za práci pro muže a ženy (75/117/EHS); z reakce na odůvodněné stanovisko: dne 23. srpna 2005 provedena úplná notifikace (MPSV)

2004/0504: směrnice Rady 76/207/EHS ze dne 9. února 1976 o zavedení zásady rovného zacházení pro muže a ženy, pokud jde o přístup k zaměstnání, odbornému vzdělávání a postupu v zaměstnání a pracovní podmínky; z reakce na odůvodněné stanovisko: jediným relevantním článkem je článek 8, ostatní ustanovení byla nahrazena směrnicí 2002/73/ES, notifikace proto byla provedena pouze k článku 8 (pokud jde o předmětnou směrnici), a to již 1. března 2005 (a opětovně 20. července 2005) (MPSV)

2004/0509: směrnice Rady 79/7/EHS ze dne 19. prosince 1978 o postupném zavedení zásady rovného zacházení pro muže a ženy v oblasti sociálního zabezpečení; z reakce na odůvodněné stanovisko: připravuje se částečná notifikace, plné transpozice bude dosažena novelou zákona o nemocenském pojištění; aktuální stav: dne 23. listopadu 2005 provedena úplná notifikace (MPSV)

---

<sup>57</sup> Tato argumentace je účelová, pravděpodobně však není správná. Nařízením č. 881/92 nebyla příslušná ustanovení směrnice nahrazena ustanoveními nařízeními, nýbrž byla pouze nařízením změněna, to jest zůstala svou povahou ustanoveními směrnice.

2004/0512: směrnice Komise 80/723/EHS ze dne 25. června 1980 o zprůhlednění finančních vztahů mezi členskými státy a veřejnými podniky; z reakce na odůvodněné stanovisko: transpozici provede zákon o zprůhlednění finančních vztahů v oblasti veřejné podpory; aktuální stav: návrh zákona předložen dne 8. listopadu 2005 Poslanecké sněmovně (ÚOHS)

2004/0519: směrnice Komise 85/413/EHS ze dne 24. července 1985, kterou se mění směrnice 80/723/EHS o zprůhlednění finančních vztahů mezi členskými státy a veřejnými podniky ; z reakce na odůvodněné stanovisko: transpozici provede zákon o zprůhlednění finančních vztahů v oblasti veřejné podpory; aktuální stav: návrh zákona předložen dne 8. listopadu 2005 Poslanecké sněmovně (ÚOHS)

2004/0526: směrnice Rady 86/613/EHS ze dne 11. prosince 1986 o provádění zásady rovného zacházení pro muže a ženy samostatně výdělečně činné včetně oblasti zemědělství, a o ochraně v mateřství; z reakce na odůvodněné stanovisko: transpozice provedena, notifikace se připravuje; aktuální stav: notifikace provedena dne 21. září 2005 (MPSV)

2004/0551: směrnice Komise 93/84/EHS ze dne 30. září 1993, kterou se mění směrnice 80/723/EHS o zprůhlednění finančních vztahů mezi členskými státy a veřejnými podniky; z reakce na odůvodněné stanovisko: transpozici provede zákon o zprůhlednění finančních vztahů v oblasti veřejné podpory; aktuální stav: návrh zákona předložen dne 8. listopadu 2005 Poslanecké sněmovně (ÚOHS)

2004/0580: směrnice Komise 2000/52/ES ze dne 26. července 2000, kterou se mění směrnice 80/723/EHS o zprůhlednění finančních vztahů mezi členskými státy a veřejnými podniky; z reakce na odůvodněné stanovisko: transpozici provede zákon o zprůhlednění finančních vztahů v oblasti veřejné podpory; aktuální stav: návrh zákona předložen dne 8. listopadu 2005 Poslanecké sněmovně (ÚOHS)

2004/0588: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/24/ES ze dne 4. dubna 2001 o reorganizaci a likvidaci úvěrových institucí; z reakce na odůvodněné stanovisko: transpozici provede insolvenční zákon (který nahradí zákon č. 328/1991 Sb.) a zákon, kterým se v této souvislosti změní některé jiné zákony (zejm. zákon č. 97/1963 Sb.), částečně bude směrnice provedena zákonem o finančních konglomerátech; aktuální stav: zákon o finančních konglomerátech byl vyhlášen ve Sbírce zákonů (č. 377/2005 Sb.), návrh insolvenčního zákona (a souvisejícího zákona) prošel dne 26. října 2005 prvním čtením Poslanecké sněmovny (tisk č. 1120) (MSpr)

2004/0608: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/15/ES ze dne 27. února 2003, kterou se mění směrnice Rady 76/768/EHS o sblížení právních předpisů členských států týkajících se kosmetických prostředků; z reakce na odůvodněné stanovisko: návrh zákona (novela zákona č. 258/2000 Sb.) přijat 19. srpna 2005 Parlamentem ČR; aktuální stav: zákon vyhlášen 27. 9. 2005 ve Sbírce zákonů v částce 136 pod číslem 392/2005 Sb., dne 5. prosince 2005 provedena úplná notifikace (MZdr)

2004/0629: směrnice Komise 2003/125/ES ze dne ze dne 22. prosince 2003, kterou se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/6/ES, pokud jde o poctivou prezentaci investičních doporučení a uveřejňování střetu zájmů; z reakce na odůvodněné stanovisko: transpozici provede novela zákona o podnikání na kapitálovém trhu (č. 256/2004 Sb.) a vyhláška Komise pro cenné papíry k jeho provedení; aktuální stav: návrh zákona dne 7. prosince 2005 schválen ve třetím čtení Poslanecké sněmovny (MF)

2004/0635: směrnice Komise 2004/72/ES ze dne 29. dubna 2004, kterou se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/6/ES, pokud jde o uznávané tržní praktiky, definici důvěrné informace ve vztahu ke komoditním derivátům, sestavení seznamů zasvěcených osob, oznamování manažerských transakcí a oznamování podezřelých transakcí; z reakce na odůvodněné stanovisko: plná transpozice bude provedena novelou zákona o podnikání na kapitálovém trhu (č. 256/2004 Sb.); aktuální stav: návrh zákona dne 7. prosince 2005 schválen ve třetím čtení Poslanecké sněmovny (MF)

#### **e) podána žaloba k Soudnímu dvoru**

2004/0507: směrnice Rady 78/686/EHS ze dne 25. července 1978 o vzájemném uznávání diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci zubních lékařů obsahující opatření k usnadnění účinného výkonu práva usazování a volného pohybu služeb; z reakce na odůvodněné stanovisko: částečně bylo nebo bude v brzké době splněno (pokud jde o seznamy), částečně bude provedeno novelou zákona č. 220/1991 Sb.; aktuální stav: zbývající seznam publikován ve Sbírce zákonů pod č. 340/2005 Sb., Poslanecká sněmovna návrh zákona ke dni 31. prosince 2005 neprojednává (MZdr)

2004/0549: směrnice Rady 93/16/EHS o usnadnění volného pohybu lékařů a vzájemného uznávání jejich diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci; z reakce na odůvodněné stanovisko: částečně bylo nebo bude v brzké době splněno (pokud jde o seznamy), částečně bude provedeno novelou zákona



č. 220/1991 Sb.; aktuální stav: zbývající seznam publikován ve Sbírce zákonů pod č. 340/2005 Sb., Poslanecká sněmovna návrh zákona ke dni 31. prosince 2005 neprojednává (MZdr)

2004/0589: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/29/ES ze dne 22. května 2001 o harmonizaci určitých aspektů autorského práva a práv s ním souvisejících v informační společnosti; z reakce na odůvodněné stanovisko: úplné provedení směrnice zajistí návrh novely zákona č. 81/2005 Sb. (autorský zákon); aktuální stav: návrh prošel 19. října 2005 prvním čtením Poslanecké sněmovny (MK)

2004/0599: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/49/ES ze dne 25. června 2002 o hodnocení a řízení hluku ve venkovním prostředí; z reakce na odůvodněné stanovisko: na přijetí transpozičního předpisu se intenzivním způsobem pracuje, přitom stěžejní ustanovení směrnice jsou již nyní v České republice prakticky aplikována; aktuální stav: k novému návrhu zákona ke dni 31. prosince 2005 ani nepřijala usnesení vláda (MZdr)

**Podle gestorů:**

**Ukončeno ve fázi formálního upozornění:** MZdr 66, MZe 11, MD 9, MŽP 8, MF 7, MI 4, MSpr 1, MK 1, ČNB 1, ÚOOÚ 1, SSHR 1, MPSV 1, MPO 1

**Ukončeno ve fázi odůvodněného stanoviska:** ÚVL 1, MZdr 3, MD 2, MPSV 1, MF 2

**Ve fázi formálního upozornění (po odeslání odpovědi ČR):** MZe 2, MF 2, MPSV 1, MZdr 1

**Ve fázi odůvodněného stanoviska (po uplynutí lhůty v něm stanovené):** MZdr 1, MPSV 4, ÚOHS 4, MF 2, MD 1, MSpr 1

**Podána žaloba k Soudnímu dvoru:** MZdr 3, MK 1

**15/12/2004:** formální upozornění (lhůta 15/02/2005)

**16/02/2005:** odpověď na formální upozornění

**16/03/2005:** ukončeno 10 případů

**05/04/2005:** druhá odpověď na formální upozornění<sup>58</sup>

**03/05/2005:** ukončeny 2 případy

**05/07/2005:** ukončeno 88 případů

**13/07/2005:** odůvodněná stanoviska (dvacet jeden případ) (lhůta 13/09/2005)

**18/07/2005:** odůvodněná stanoviska (čtyři případy) (lhůta 18/09/2005)

**25/07/2005:** odůvodněné stanovisko (jeden případ) (lhůta 25/09/2005)

<sup>58</sup> V této druhé odpovědi bylo poukázáno na pozitivní vývoj v některých případech.

**13/09/2005:** odpovědi na odůvodněná stanoviska  
**26/09/2005:** odpovědi na odůvodněná stanoviska  
**12/10/2005:** ukončeny 4 případy (z toho jeden ve fázi odůvodněného stanoviska)  
**13/12/2005:** rozhodnuto podání žaloby k Soudnímu dvoru (4 případy)  
**13/12/2005:** ukončeno 16 případů (8 ve fázi odůvodněného stanoviska, 8 ve fázi formálního upozornění)

### *Únor 2005*

Komise zahájila řízení o porušení Smlouvy (zasláním formálního upozornění) v **10** případech. Z těchto případů:

- a) bylo ukončeno (ve fázi formálního upozornění): 8
- b) je nadále neuzavřeno (zůstává ve fázi formálního upozornění): 2

#### **a) ukončeno (ve fázi formálního upozornění)**

2005/0040: směrnice Rady 2003/8/ES ze dne 27. ledna 2003 o zlepšení přístupu ke spravedlnosti v přeshraničních sporech stanovením minimálních společných pravidel pro právní pomoc v těchto sporech (MSpr)

2005/0041: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/30/ES ze dne 8. května 2003 o podpoře užívání biopaliv nebo jiných obnovitelných pohonných hmot v dopravě (MZe)

2005/0042: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/89/ES ze dne 10. listopadu 2003, kterou se mění směrnice 2000/13/ES, pokud jde o uvádění složek přítomných v potravinách (MZe)

2005/0043: směrnice Komise 2003/95/ES ze dne 27. října 2003, kterou se mění směrnice 96/77/ES, kterou se stanoví specifická kritéria pro čistotu potravinářských přídatných látek jiných než barviva a náhradní sladidla; aktuální stav: naposledy informována EK v červnu 2005 v tom smyslu, že transpozice bude brzy dokončena (vyhláška č. 270/2005 Sb.), 3. srpna 2005 provedena úplná notifikace (MZdr)

2005/0044: směrnice Komise 2004/21/ES ze dne 24. února 2004 o omezeních při uvádění „azobarviv“ na trh a jejich používání (třinácté přizpůsobení směrnice Rady 76/769/EHS technickému pokroku) (MŽP)

2005/0045: směrnice Komise 2004/61/ES ze dne 26. dubna 2004, kterou se mění přílohy směrnice Rady 86/362/EHS, 86/363/EHS a 90/642/EHS, pokud jde

o stanovení maximálních limitů reziduí pro určité pesticidy, jejichž použití je v Evropském společenství zakázáno (MZdr)

2005/0046: směrnice Komise 2004/86/ES ze dne 5. července 2004, kterou se mění, za účelem přizpůsobení technickému pokroku, směrnice Rady 93/93/EHS o hmotnostech a rozměrech dvoukolových a tříkolových motorových vozidel (MD)

2005/0048: směrnice Komise 2004/105/ES ze dne 15. října 2004, kterou se stanoví vzory úředních rostlinolékařských osvědčení nebo rostlinolékařských osvědčení pro zpětný vývoz doprovázející rostliny, rostlinné produkty nebo jiné předměty ze třetích zemí uvedené ve směrnici Rady 2000/29/ES (MZe)

**b) ve fázi formálního upozornění (po odeslání odpovědi na formální upozornění)**

2005/0039: směrnice Rady 2002/99/ES ze dne 16. prosince 2002, kterou se stanoví veterinární předpisy pro produkci, zpracování, distribuci a dovoz produktů živočišného původu určených k lidské spotřebě; aktuální stav: v odpovědi na formální upozornění bylo uvedeno, že transpozice bude dokončena novelou zákona č. 166/1999 Sb. (veterinární zákon) a novelou vyhlášky č. 377/2003 Sb.; novela veterinárního zákona dne 7. prosince 2005 schválena ve třetím čtení Poslanecké sněmovny (MZe)

2005/0047: směrnice Komise 2004/103/ES ze dne 7. října 2004 o kontrolách totožnosti a rostlinolékařských kontrolách rostlin, rostlinných produktů nebo jiných předmětů uvedených v části B přílohy V směrnice Rady 2000/29/ES, které lze provádět jinde než ve vstupním místě do Společenství nebo v místě jeho blízkosti, a o podmínkách souvisejících s těmito kontrolami; aktuální stav: EK podána v červnu 2005 informace, podle níž bude transpozice dokončena novelou vyhlášky č. 38/2001 Sb.; podle údajů ISAP se tak stane novelou zákona č. 326/2004 Sb. (dne 30. listopadu 2005 schváleno ve třetím čtení Poslanecké sněmovny) a novelou vyhlášky č. 330/2004 Sb. (MZe)

**Podle gestorů:**

**Ukončeno ve fázi formálního upozornění:** MZe 3, MZdr 2, MD 1, MSpr 1, MŽP 1

**Ve fázi formálního upozornění (po odeslání odpovědi ČR):** MZe 2

**04/02/2005:** formální upozornění (lhůta 04/04/2005)

**04/04/2005:** odpověď na formální upozornění

**05/07/2005:** ukončeno 7 řízení  
**13/12/2005:** ukončeno 1 řízení (2005/0043)

*Březen 2005*

Komise zahájila řízení o porušení Smlouvy (zasláním formálního upozornění) v 12 případech. Z těchto případů:

- a) bylo 6 ukončeno ve fázi formálního upozornění,
- b) byly 4 ukončeny ve fázi odůvodněného stanoviska,
- c) bylo ve 2 vydáno odůvodněné stanovisko.

**a) ukončeno (ve fázi formálního upozornění)**

2005/0288: směrnice Rady 2002/89/ES ze dne 28. listopadu 2002, kterou se mění směrnice 2000/29/ES o ochranných opatřeních proti zavlékání organismů škodlivých rostlinám nebo rostlinným produktům do Společenství a proti jejich rozšiřování na území Společenství (MZe)

2005/0289: směrnice Rady 2003/9/ES ze dne 27. ledna 2003, kterou se stanoví minimální normy pro přijímání žadatelů o azyl (MV)

2005/0290: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/115/ES ze dne 22. prosince 2003, kterou se mění směrnice 94/35/ES o náhradních sladidlech pro použití v potravinách (MZdr)

2005/0291: směrnice Komise 2003/127/ES ze dne 23. prosince 2003, kterou se mění směrnice Rady 1999/37/ES o registračních dokladech vozidel (MD)

2005/0294: směrnice Komise 2004/98/ES ze dne 30. září 2004, kterou se mění směrnice Rady 76/769/EHS, pokud jde o omezení uvádění na trh a používání pentabromdifenyletheru v leteckých nouzových evakuačních systémech za účelem přizpůsobení její přílohy I technickému pokroku (MŽP)

2005/0295: směrnice Komise 2004/102/ES ze dne 5. října 2004, kterou se mění přílohy II, III, IV a V směrnice Rady 2000/29/ES o ochranných opatřeních proti zavlékání organismů škodlivých rostlinám nebo rostlinným produktům do Společenství a proti jejich rozšiřování na území Společenství (MZe)

**b) ukončeno (ve fázi odůvodněného stanoviska)**

2005/0285: směrnice Evropského parlamentu a Rady 96/71/ES ze dne 16. prosince 1996 o vysílání pracovníků v rámci poskytování služeb; z reakce na odůvodněné stanovisko: notifikace provedena 25.8.2005 (MPSV)

2005/0287: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/85/ES ze dne 5. listopadu 2002, kterou se mění směrnice Rady 92/6/EHS o montáži a použití omezovačů rychlosti u určitých kategorií motorových vozidel ve Společenství; z reakce na odůvodněné stanovisko: notifikace provedena již 29. března 2004 (Komise v odůvodněném stanovisku tvrdila, že nedostala naši odpověď na formální upozornění) (MD)

2005/0292: směrnice Komise 2004/13/ES ze dne 29. ledna 2004, kterou se mění směrnice 2002/16/ES o použití některých epoxyderivátů v materiálech a předmětech určených pro styk s potravinami; z reakce na odůvodněné stanovisko: návrh transpozičního předpisu bude přijat nejpozději do konce listopadu 2005, předpokládané datum účinnosti je stanoveno na 1. prosince 2005; aktuální stav: notifikace dosud neprovedena (ke dni 15. listopadu 2005) (MZdr)

2005/0293: směrnice Rady 2004/56/ES ze dne 21. dubna 2004, kterou se mění směrnice 77/799/EHS o vzájemné pomoci mezi příslušnými orgány členských států v oblasti přímých daní, některých nepřímých daní a daní z pojistného; z reakce na odůvodněné stanovisko: notifikace provedena 18. července 2005. (MF)

**b) ve fázi odůvodněného stanoviska (před uplynutím lhůty ke splnění stanovené v odůvodněném stanovisku)**

2005/0284: směrnice Rady 86/378/EHS ze dne 24. července 1986 o zavedení zásady rovného zacházení pro muže a ženy v systémech sociálního zabezpečení pracovníků; z odpovědi: irelevantní pro transpozici (není upraven zaměstnanecký systém sociálního zabezpečení); z odůvodněného stanoviska (lhůta 19. února 2006): Komise tvrdí, že odpověď na formální upozornění nedostala (MPSV)

2005/0286: směrnice Rady 96/97/ES ze dne 20. prosince 1996, kterou se mění směrnice 86/378/EHS o zavedení zásady rovného zacházení pro muže a ženy v systémech sociálního zabezpečení pracovníků; z odpovědi: irelevantní pro transpozici (není upraven zaměstnanecký systém sociálního zabezpečení); z odůvodněného stanoviska (lhůta 19. února 2006): Komise tvrdí, že odpověď na formální upozornění nedostala (MPSV)

**Podle resortů:**

**Ukončeno ve fázi formálního upozornění:** MZe 3, MV 1, MD 1, MŽP 1  
**Ukončeno ve fázi odůvodněného stanoviska:** MPSV 1, MD 1, MF 1, MZdr 1  
**Ve fázi odůvodněného stanoviska (před uplynutím lhůty v něm stanovené):**  
MSPV 2

**22/03/2005:** formální upozornění  
**25/05/2005:** odpověď na formální upozornění  
**05/07/2005:** ukončeno 5 řízení  
**13/07/2005:** odůvodněná stanoviska (4 případy)  
**13/09/2005:** odpovědi na odůvodněná stanoviska  
**12/10/2005:** ukončeno 1 řízení (2005/0289)  
**13/12/2005:** ukončeny 4 případy (ve fázi odůvodněného stanoviska: 2005/0285, 2005/0287, 2005/0292, 2005/0293)  
**19/12/2005:** odůvodněné stanovisko (2005/0284, 2005/0286) (lhůta 19/02/2006)

#### *Květen 2005*

Komise zahájila řízení o porušení Smlouvy (zasláním formálního upozornění) v 4 případech („notifikační“ infringementy). Z toho tři případy byly ukončeny ve fázi formálního upozornění, v jednom případě přikročila Komise k vydání odůvodněného stanoviska.

#### **a) ukončeno ve fázi formálního upozornění**

2005/0458: směrnice Komise 2004/45/ES ze dne 16. dubna 2004, kterou se mění směrnice 96/77/ES, kterou se stanoví specifická kritéria pro čistotu potravinářských přídatných látek jiných než barviva a náhradní sladidla ; z odpovědi: transponováno vyhláškou č. 270/2005 Sb., notifikace bude provedena v nejkratší možné době (MZdr)

2005/0459: směrnice Komise 2004/46/ES ze dne 16. dubna 2004, kterou se mění směrnice 95/31/ES, pokud jde o E 955 sukralosu a E 962 aspartam-acesulfam, sodnou sůl; z odpovědi: transponováno vyhláškou č. 270/2005 Sb., notifikace bude provedena v nejkratší možné době (MZdr)

2005/0460: směrnice Komise 2004/47/ES ze dne 16. dubna 2004, kterou se mění směrnice 95/45/ES, pokud jde o směs karotenů (E 160a (i)) a β-karoten (E 160a (ii)); z odpovědi: transponováno vyhláškou č. 270/2005 Sb., notifikace bude provedena v nejkratší možné době (MZdr)

Poznámka: V případech č. 2005/0458 až 0460 byla Komise po pracovní linii upozorněna na to, že příslušná legislativa byla Komisi notifikována 3. srpna 2005. Komise po téže linii tuto informaci potvrdila a uvedla, že všechny tři případy budou ukončeny.

**b) ve fázi odůvodněného stanoviska (před uplynutím lhůty v něm stanovené)**

2005/0457: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/15/ES ze dne 11. března 2002 o úpravě pracovní doby osob vykonávajících mobilní činnosti v silniční dopravě; z odpovědi: transpozici završí novela zákoníku práce, návrh novely byl předán vládě ke schválení; z odůvodněného stanoviska (lhůta 19. února 2006): Česká republika doposud požadovaná opatření nepřijala; aktuální stav: návrh nového zákoníku práce vrácen Senátem dne 5. prosince 2005 Poslanecké sněmovně (sněmovní tisk č. 1001) (MD)

**Podle resortů:**

**Ukončeno (ve fázi formálního upozornění):** MZdr 3

**Ve fázi odůvodněného stanoviska (před uplynutím lhůty v něm stanovené):**  
MD 1

**31/05/2005:** formální upozornění

**29/07/2005:** odpověď na formální upozornění

**13/12/2005:** ukončeny 3 případy

**19/12/2005:** odůvodněné stanovisko (2005/0457) (lhůta 19/02/2006)

*Červenec 2005*

Komise zahájila řízení o porušení Smlouvy (zasláním formálního upozornění) v 9 případech („notifikační“ infringements). Z toho

a) bylo 5 případů ukončeno ve fázi formálního upozornění,

b) další 2 případy nadále zůstávají ve fázi formálního upozornění,

c) ve 2 případech přikročila Komise k vydání odůvodněných stanovisek.

**a) ukončeno (ve fázi formálního upozornění):**

2005/0560: směrnice Rady 90/605/EHS ze dne 8. listopadu 1990, kterou se mění směrnice 78/660/EHS o ročních účetních závěrkách a směrnice 83/349/EHS o konsolidovaných účetních závěrkách, pokud se jedná o oblast jejich působnosti; z odpovědi: „Po podpisu ministrem financí budou obě vyhlášky publikovány ve

Sbírce zákonů České republiky. V každém případě se tak stane do konce měsíce září 2005“; aktuální stav: notifikace provedena dne 25. října 2005 (MF)

2005/0565: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/26/ES ze dne 21. dubna 2004, kterou se mění směrnice 97/68/ES o sblížení právních předpisů členských států týkajících se opatření proti emisím plyných znečišťujících látek a znečišťujících částic ze spalovacích motorů určených pro nesilniční pojízdné stroje; z odpovědi: vyhlášky k provedení zákonů č. 266/1994 Sb. (o drahách) a č. 114/1995 Sb. (o vnitrozemské plavbě) budou přijaty v období listopad až prosinec 2005; aktuální stav: dne 23. září 2005 provedena částečná notifikace (MD)

2005/0566: směrnice Komise 2004/116/ES ze dne 23. prosince 2004, kterou se mění příloha směrnice Rady 82/471/EHS, pokud jde o zápis Candida guilliermondii; z odpovědi: notifikace provedena 29.8.2005. (MZe)

2005/0567: směrnice Komise 2005/16/ES ze dne 2. března 2005, kterou se mění přílohy I až V směrnice Rady 2000/29/ES o ochranných opatřeních proti zavlékání organismů škodlivých rostlinám nebo rostlinným produktům do Společenství a proti jejich rozšiřování na území Společenství; z odpovědi: notifikace provedena 22. srpna 2005. (MZe)

2005/0568: směrnice Komise 2005/17/ES ze dne 2. března 2005, kterou se mění některá ustanovení směrnice 92/105/EHS týkající se rostlinolékařských pasů; z odpovědi: notifikace provedena 22. srpna 2005. (MZe)

**b) ve fázi formálního upozornění (po odeslání odpovědi ČR):**

2005/0562: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/51/ES ze dne 18. června 2003, kterou se mění směrnice 78/660/EHS, 83/349/EHS, 86/635/EHS a 91/674/EHS o ročních účetních závěrkách a konsolidovaných účetních závěrkách některých forem společností, bank a jiných finančních institucí a pojišťoven; z odpovědi: notifikace provedena 11. března 2004 a opětovně potvrzena 1. srpna 2005 (MF)

2005/0563: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/103/ES ze dne 17. listopadu 2003, kterou se mění směrnice 2001/25/ES o minimální úrovni výcviku námořníků; z odpovědi: směrnice provedena přijetím mezinárodních úmluv STCW a SOLAS, notifikace provedena 5. srpna 2005. (MD)



**c) ve fázi odůvodněného stanoviska (před uplynutím lhůty v něm stanovené):**

2005/0561: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/35/ES ze dne 26. května 2003 o účasti veřejnosti na vypracovávání některých plánů a programů týkajících se životního prostředí a o změně směrnic Rady 85/337/EHS a 96/61/ES, pokud jde o účast veřejnosti a přístup k právní ochraně; z odpovědi: připravená novela zákona č. 100/2001 Sb. je v současné době předmětem jednání se zástupci Komise, novela zákona č. 76/2002 Sb. byla 14. září 2005 schválena vládou; z odůvodněného stanoviska (lhůta 19/02/2006): Česká republika dosud nepřijala požadovaná opatření; aktuální stav: návrh novely zákona č. 100/2001 Sb. byl předložen 10. listopadu 2005 Poslanecké sněmovně s žádostí o schválení návrhu již v prvním čtení (§ 90 odst. 2 jednacího řádu); návrh novely zákona č. 76/2002 Sb. prošel prvním čtením Poslanecké sněmovny dne 18. října 2005 (MŽP)

2005/0564: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/105/ES ze dne 16. prosince 2003, kterou se mění směrnice Rady 96/82/ES o kontrole nebezpečí závažných havárií s přítomností nebezpečných látek; z odpovědi: návrh zákona, který nahradí stávající zákon č. 353/1999 Sb. a provede i tuto směrnici, byl 29. července 2005 předán Poslanecké sněmovně Parlamentu; z odůvodněného stanoviska (lhůta 19/02/2006): Česká republika dosud nepřijala požadovaná opatření; aktuální stav: návrh zákona dne 7. prosince 2005 schválen ve třetím čtení Poslanecké sněmovny (MŽP)

**Podle resortů:**

**Ukončeno (ve fázi formálního upozornění):** MZe 3, MD 1, MF 1

**Ve fázi formálního upozornění (po odeslání odpovědi ČR):** MD 1, MF 1

**Ve fázi odůvodněného stanoviska (před uplynutím lhůty v něm stanovené):**  
MŽP 2

**28/07/2005:** formální upozornění (lhůta 28/09/2005)

**26/09/2005:** odpověď na formální upozornění

**13/12/2005:** ukončeno 5 případů

**19/12/2005:** odůvodněné stanovisko (2005/0561 a 2005/0564) (lhůta 19/02/2006)

*Říjen 2005*

Komise zahájila řízení o porušení Smlouvy (zasláním formálního upozornění) v 8 případech („notifikační“ infringementy). Dne 12. prosince 2005 bylo Komisi předána odpověď na formální upozornění.

**Stav: vše ve fázi formálního upozornění (po odeslání odpovědi na formální upozornění)**

2005/0744: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/33/ES ze dne 26. května 2003 o sblížení právních a správních předpisů členských států týkajících se reklamy na tabákové výrobky a sponzorství souvisejícího s tabákovými výrobky; z odpovědi: transpozice bude dokončena novelou zákona č. 40/1995 Sb. (regulace reklamy), návrh byl 1. listopadu 2005 postoupen Poslaneckou sněmovnou Senátu; aktuální stav: návrh byl Senátem dne 1. prosince 2005 vrácen Poslanecké sněmovně, dne 31. prosince 2005 setrvala Poslanecká sněmovna na původním návrhu zákona (MPaO)

2005/0745: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/42/ES ze dne 13. června 2003 o hlášení událostí v civilním letectví; z odpovědi: transpozici provede novela zákona č. 49/1997 Sb. (civilní letectví), dne 18. října 2005 prošla novela prvním čtením Poslanecké sněmovny; aktuální stav: Hospodářský výbor v rámci druhého čtení ke dni 31. prosince 2005 neprojednal (MD)

2005/0746: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/71/ES ze dne 4. listopadu 2003 o prospektu, který má být zveřejněn při veřejné nabídce nebo přijetí cenných papírů k obchodování, a o změně směrnice 2001/34/ES; z odpovědi: transpozici dokončí novela zákona č. 256/2004 Sb., o podnikání na kapitálovém trhu; aktuální stav: návrh zákona dne 7. prosince 2005 schválen ve třetím čtení Poslanecké sněmovny (MF)

2005/0747: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/98/ES ze dne 17. listopadu 2003 o opakovaném použití informací veřejného sektoru; z odpovědi: transpozici dokončí novela zákona č. 106/1999 Sb. (svobodný přístup k informacím), dne 1. listopadu 2005 byl návrh postoupen Poslaneckou sněmovnou Senátu; aktuální stav: návrh byl Senátem dne 1. prosince 2005 vrácen Poslanecké sněmovně, v ní byl zařazen na pořad 51. schůze, která začala 22. listopadu 2005 (MI)

2005/0748: směrnice Komise 2004/1/ES ze dne 6. ledna 2004, kterou se mění směrnice 2002/72/ES, pokud jde o pozastavení používání azodikarboxamidu jako nadouvadla; z odpovědi: transpozici provede novela vyhlášky č. 38/2001 Sb. (hygienické požadavky na výrobky určené pro styk s potravinami a pokrm), návrh byl postoupen do meziresortního připomínkového řízení, účinnost se předpokládá

ke dni 1. prosince 2005; aktuální stav: ke dni 31. prosince 2005 nebyla vyhláška ve Sbírce zákonů publikována (MZdr)

2005/0749: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/12/ES ze dne 11. února 2004, kterou se mění směrnice 94/62/ES o obalech a obalových odpadech; z odpovědi: transpozici provede novela zákona č. 477/2001 Sb. (o obalech), návrh zařazen v rámci druhého i třetího čtení na pořad 51. schůze Poslanecké sněmovny, která začala 22. listopadu 2005; aktuální stav: dne 7. prosince 2005 schválen návrh ve třetím čtení (MŽP)

2005/0750: směrnice Komise 2004/14/ES ze dne 29. ledna 2004, kterou se mění směrnice 93/10/EHS o materiálech a předmětech vyrobených z celofánu určených pro styk s potravinami; z odpovědi: transpozici dokončí novela vyhlášky č. 38/2001 Sb. (hygienické požadavky na výrobky určené pro styk s potravinami a pokrmu), návrh byl postoupen do meziresortního připomínkového řízení, účinnost se předpokládá ke dni 1. prosince 2005; aktuální stav: ke dni 31. prosince 2005 nebyla vyhláška ve Sbírce zákonů publikována (MZdr)

2005/0751: směrnice Komise 2004/33/ES ze dne 22. března 2004, kterou se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/98/ES, pokud jde o určité technické požadavky na krev a krevní složky; z odpovědi: transpozice bude dokončena zákonem o léčivech, návrh zákona byl dne 9. listopadu 2005 předložen Poslanecké sněmovně, účinnost se navrhuje dnem 1. května 2006; aktuální stav: ke dni 31. prosince 2005 dosud neproběhlo ani první čtení (MZdr)

**Podle resortů:**

**Ve fázi formálního upozornění (po odeslání odpovědi ČR):** MZdr 3, MPO 1, MD 1, MF 1, MI 1, MŽP 1

**04/10/2005:** formální upozornění (lhůta 04/12/2005)

**02/12/2005:** předána odpověď na formální upozornění

*Prosinec 2005*

Komise zahájila řízení o porušení Smlouvy (zasláním formálního upozornění) v 11 případech („notifikační“ infringementy).

**Stav: vše ve fázi formálního upozornění (před odesláním odpovědi na formální upozornění)**

2005/0912: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/74/ES ze dne 23. září 2002, kterou se mění směrnice Rady 80/987/EHS o sblížení právních předpisů členských států týkajících se ochrany zaměstnanců v případě platební neschopnosti zaměstnavatele (MSPV);

2005/0913: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/6/ES ze dne 28. ledna 2003 o obchodování zasvěcených osob a manipulaci s trhem (zneužívání trhu) (MF); ISAP: úplná notifikace provedena 14. září 2004

2005/0914: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/41/ES ze dne 3. června 2003 o činnostech institucí zaměstnaneckého penzijního pojištění a dozoru nad nimi (MPSV);

2005/0915: směrnice Rady 2003/86/ES ze dne 22. září 2003 o právu na sloučení rodiny (MV); ISAP: notifikace dosud neprovedena, podle všeho je však vše na dobré cestě (vložená tabulka vykazuje plnou transpozici)

2005/0916: směrnice Komise 2004/19/ES ze dne 1. března 2004, kterou se mění směrnice 2002/72/ES o materiálech a předmětech z plastů určených pro styk s potravinami (MZdr);

2005/0917: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/24/ES ze dne 31. března 2004, kterou se mění směrnice 2001/83/ES o kodexu Společenství týkajícím se humánních léčivých přípravků, pokud jde o tradiční rostlinné léčivé přípravky (MZdr);

2005/0918: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/27/ES ze dne 31. března 2004, kterou se mění směrnice 2001/83/ES o kodexu Společenství týkajícím se humánních léčivých přípravků (MZdr);

2005/0919: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/28/ES ze dne 31. března 2004, kterou se mění směrnice 2001/82/ES o kodexu Společenství týkajícím se veterinárních léčivých přípravků (MZe);

2005/0920: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/42/ES ze dne 21. dubna 2004 o omezování emisí těkavých organických látek vznikajících při používání organických rozpouštědel v některých barvách a lacích a produktech pro opravy nátěru vozidel a o změně směrnice 1999/13/ES (MŽP);

2005/0921: směrnice Komise 2004/73/ES ze dne 29. dubna 2004, kterou se po dvacáté deváté přizpůsobuje technickému pokroku směrnice Rady 67/548/EHS o sblížení právních a správních předpisů týkajících se klasifikace, balení a označování nebezpečných látek (MŽP);

2005/0922: směrnice Rady 2004/117/ES ze dne 22. prosince 2004, kterou se mění směrnice Rady 66/401/EHS, 66/402/EHS, 2002/54/ES, 2002/55/ES a 2002/57/ES, pokud jde o zkoušky pod úředním dohledem a rovnocennost osiva vyprodukovaného ve třetích zemích (MZe);

**Podle resortů:**

**Ve fázi formálního upozornění (před odesláním odpovědi ČR):** MZdr 3, MPSV 2, MŽP 2, MZe 2, MF 1, MV 1

**05/12/2005:** formální upozornění (lhůta 5. února 2006)

***Statistický přehled řízení o porušení Smlouvy za rok 2005***

V následujících přehledech jsou uvedeny statistické údaje podle jednotlivých druhů řízení.

Celkový počet zahájených řízení (od vstupu)	217
Nově zahájená řízení	72
Zastaveno řízení	150
Celkový počet probíhajících řízení	67